

# Treffner



## Gemeindezeitung



Die Feuerwehren in der Gemeinde –  
immer für uns im Einsatz

## > Inhalt

- 14 Wassersparerer-Aktion 2016
- 15 Gesundheitstage 2016
- 20 Seepark Annenheim –  
Eventkalender 2016
- 24 Müllkalender 2. Halbjahr 2016
- 26 Gold für die Vokalsolisten  
Kärnten
- 29 Zwei Nachwuchs-Eishockey-  
cracks auf Erfolgskurs
- 32 Amtliches/Kirchliches
- 33 Kalin und Winkler feiern 80er
- 35 40 Jahre Kuchler Wirt
- 36 TTIP Infoabend



**Nächster Anzeigenschluss**  
**für Inserate: 20. Juli 2016**

**Nächster Redaktionsschluss:**  
**15. Juli 2016**

**Impressum (§ 24 MedienG):**

**Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:**

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,  
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

**Redaktion:** Amtsleiterin Mag.<sup>a</sup> (FH) Daniela Majoran, MA und das Redaktionsteam  
(GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattiner-Wallner, GR Andreas Fillei, GV Ing. Georg Marginter)

**Anzeigenverkauf:** Ottilie Langer, Topteam Werbe-GmbH, Trattengasse 1, 9500 Villach,  
T: 04242/24454-0, villach@topteam.at, www.topteam.at

**Layout und Satz:** Topteam Werbe-GmbH, Feldkirchnerstraße 117,  
9020 Klagenfurt am Wörthersee, T: 0463/42176-0,

werbeagentur@topteam.at, www.topteam.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde



## > Vorwort des Bürgermeisters

### Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend!

In unserem Land und in unserer schönen Marktgemeinde ist vieles in Bewegung. Ich bin mit dem Team des Gemeinderates unermüdlich damit beschäftigt, in diversen Verhandlungen das Beste für unsere Bürgerinnen und Bürger zu erreichen, Netzwerke zu nützen und neue Kontakte zu unser aller Wohl zu knüpfen.

### Gut vernetzt

Mit dem Präsidenten des Kärntner Gemeindebundes, Bürgermeister Peter Stauber, habe ich kürzlich Gespräche geführt, um eine optimale Lösung für die Neuregelung von nicht grundbücherlich sichergestellten Grundstückszufahrten zu finden. Bei vielen Bauverfahren stellen diese Wegbenützigungen ein Hindernis dar, um Projekte konstruktiv erledigen und Baubewilligungen erteilen zu können. Peter Stauber hat mir versichert, dass er sich dafür einsetzen wird, dieses kärntenweit bestehende Problem in den zuständigen Gremien zum Thema zu machen und eine positive Änderung dieses nicht mehr zeitgemäßen Landesgesetzes voranzutreiben.

Im Zentrum meiner Unterredung mit dem Gemeindebundpräsidenten stand auch die wichtige Frage, wie man Asylwerber künftig in einem geringfügigen Arbeitsverhältnis einbinden könnte, um Integration zu erleichtern.



von links: Mag. Peter Heymich (Geschäftsführer des Kärntner Gemeindebundes), Bürgermeister Peter Stauber (Präsident des Kärntner Gemeindebundes), Bürgermeister Klaus Glanznig



### Beste Kontakte

Berichten darf ich Ihnen auch, dass ich mit unserem neuen Bundeskanzler, Mag. Christian Kern, bereits seit geraumer Zeit gute Kontakte pflege, noch ehe er in seiner neuen Funktion angelobt wurde. Bei einem Besuch in unserer Gemeinde hat sich Mag. Christian Kern des Themas Übergangssteg in Annenheim angenommen. Wir konnten zum wiederholten Male konstruktive Gespräche führen und er freute sich sehr über die Einladung, sich auch in unser Ehrenbuch einzutragen.



Bundeskanzler Mag. Christian Kern und Bürgermeister Klaus Glanznig im freundschaftlichen Gespräch über wichtige Themen unserer Gemeinde

### Betreuung

Voll auf Schiene ist jetzt die Generalsanierung der Volksschule Treffen, die in der Ferienzeit über die Bühne gehen wird. Bekanntlich wird es dafür nötig sein, das heurige Schuljahr um eine Woche zu verkürzen. Ich darf Ihnen nochmals versichern, liebe Eltern, dass wir in dieser Zeit für die optimale Betreuung der Kinder gesorgt haben. Wir bieten eine sehr gute Lösung an: Im „Haus Neuwirtl“ werden die Mädchen und Buben von ihren Lehrerteams beaufsichtigt, vormittags findet regulärer Unterricht statt, der Nachmittag gehört der sommerlich-unterhaltsamen schulischen Betreuung der Kinder durch das Kindernest Team.



## Ehrenamtlichkeit

Meinen innigen Dank aussprechen möchte ich allen ehrenamtlichen Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmännern, die sich in unseren drei Freiwilligen Feuerwehren FF-Sattendorf, Treffen und Winklern-Einöde engagieren.

Die jüngste Gemeindefeuerwehrrüfung im Bereich des Pflegeheimes de La Tour verlief zur vollsten Zufriedenheit der Einsatzverantwortlichen. Ich weiß, dass es nicht selbstverständlich ist, sich unentgeltlich für das Wohl anderer Menschen einzusetzen. Und es ist ein gutes und vor allem sicheres Gefühl, sich auf unsere Feuerwehren verlassen zu können. Danke!

## Gut gewirtschaftet

Verlassen können Sie sich, geschätzte Bürgerinnen und Bürger, auch auf die solide Finanzgebarung unserer Gemeinde und auf unser verantwortungsvolles Wirtschaften. Unsere **Jahresrechnung 2015**, die der **Gemeinderat am 3. Mai einstimmig** abgesegnet hat, ergab einen Überschuss von mehr als 230.000 Euro. Gleichzeitig haben wir aber auch Schulden zurückgezahlt und es wurden einige beachtliche Investitionen getätigt.

Für die zusätzliche, finanzielle Unterstützung ein herzliches Danke vor allem an LHStv.<sup>in</sup> Dr.<sup>in</sup> Gaby Schaunig (Gemeindereferentin) und LR DI Christian Benger (Tourismusreferent) und LR Gerhard Köfer (Straßenreferent). Als Finanzreferent bedanke ich mich aufrichtig bei unserer Finanzverwalterin Karin Soly und unserer Amtsleiterin Mag.<sup>a</sup>(FH) Daniela Majoran, MA, die gemeinsam mit unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, mit viel Kompetenz und Sorgfalt wirken. Herzlichen Dank auch den Mitgliedern des Finanzausschusses und allen Mitgliedern des Gemeinderates. Vor allem aber auch dem Obmann des Kontrollausschusses, Mag. Ernst Krainer und seinem Team, die unser Wirtschaften mit ihrem kritischen Blick durchleuchtet, begleitet und letztendlich die Jahresrechnung sehr positiv bewertet haben.

## TTIP-Information

Noch kritischerer Diskussionen und seriöser Betrachtung bedarf sicher das Thema TTIP. Das Freihandelsabkommen sorgt – wohl zu Recht – für große Verunsicherung. Darum haben wir uns gemeinsam entschlossen, eine überparteiliche Informationsveranstaltung zu organisieren, um bestmögliche Auskünfte und Einblicke zu geben.

**Diese findet am Dienstag, 5. Juli, um 19.30 Uhr im Kultursaal in Treffen statt.**  
**Thema: GEMEINSACHE TTIP.**  
**ALLE MACHT DEN KONZERNEN?**  
Infoabend über TTIP, CETA und Co.

Ich würde mich freuen, sie bei diesem wichtigen Abend begrüßen zu dürfen. Nähere Infos siehe Seite 36!

## Junge Kunst trifft auf Sport

Nicht zuletzt darf ich Ihnen eine sehenswerte Kulturaktion ans Herz legen:

Die Kinder unserer Montessori-Schule, der Volksschulen Einöde, Sattendorf und Treffen sowie der Neuen Mittelschule Gegendal, des Kindergartens und der Kindertagesstätte Treffen haben im Rahmen eines Kunstprojektes Bilder gestaltet. Diese sollen als hübscher Sichtschatz am Sportplatz angebracht werden. Ich danke dafür Verena Steiner sehr herzlich für die Koordinierung und Julia Zlattinger (Grundeigentümerin) für die Unterstützung der Präsentation, die am 28. Juni im Rahmen des sogenannten VS „Nashorn-Cups“ über die Bühne gehen wird.

Genießen Sie den Sommer in unserer schönen Marktgemeinde ausgiebig und nach Herzenslust! Ob am See oder auf dem Berg, bei einer kulturellen oder kulinarischen Veranstaltung: Ich freue mich sehr, Sie zu treffen!

Mit besten Grüßen  
Ihr Bürgermeister  
Klaus Glanznig

## > Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer

### Sehr geehrte Damen und Herren, geschätzte Gemeindebevölkerung!

Die Berichterstattung ist heutzutage weitestgehend auf Skandale, Verbrechen, Katastrophen, Gaunereien in Politik und Wirtschaft sowie andere Gesetzwidrigkeiten, also negativ, ausgerichtet. Positives wird kaum registriert. Jedenfalls positiv und erfreulich ist es, dass der Haushalt der Marktgemeinde Treffen im Jahre 2015 trotz sehr angespannter Finanzlage mit einem Überschuss abgerechnet werden konnte. Dies dokumentiert einmal mehr das Geschick des Finanzreferenten Bürgermeister Klaus Glanznig.

Positiv und erfreulich ist auch, dass die Gebarung der in meinen Zuständigkeitsbereich fallenden „**Mautstraße Kanzelhöhe**“ im letzten Jahr ein positives Ergebnis zeigt, nachdem jahrelang ein satter Abgang zu verzeichnen war. Wenn diese Abgänge auf exorbitante Schneeräumkosten, erheblichen Reparaturaufwand und geringe Frequenz zurückzuführen waren, hat sich das diesmal ins Gegenteil verkehrt. Die Reparaturkosten haben sich in Grenzen gehalten, Frau Holle war gnädig, die Mautstraße wurde sehr stark frequentiert. So war letztlich doch ein, wenn auch geringer Überschuss der Jahresrechnung gegeben.

Die im vorstehenden Absatz erwähnte **Schneeräumung** hat im vergangenen Winter wie gewohnt bestens funktioniert und es gilt, den beauftragten Schneeräumern für ihren umsichtigen und effizienten Einsatz zu danken. Die Beauftragung ist, wie bekannt, nur für eine Räumungsaison erfolgt. Zwischenzeitlich wurde eine neuerliche **Ausschreibung** vorgenommen und deren Ergebnis dient als Basis für den Zuschlag für den kommenden Winter.

Wenn der letzte Winter sehr wenig bzw. keine starken Schneefälle gebracht hat, war dann der **Schlechtwettereinbruch** Ende April mit schwerem **Nassschnee** doch sehr überraschend. Das bereits ausgetriebene Laub hat dabei bewirkt, dass die in die Verkehrsflächen hängenden Äste notwendige Räumensätze zum Teil sehr erschwert haben. Einmal mehr ein deutlicher Hinweis für die betreffenden Liegenschaftseigentümer bzw. Verantwortlichen, Gewächse rechtzeitig und so gründlich zu beschneiden, dass widrigenfalls **Rettungseinsätze** für Leib und Leben (Rettung) oder Hab und Gut (Feuerwehr) nicht behindert oder gar unmöglich werden!

Vorerwähntes **verspätetes Wintergastspiel** hat neben einigen Behinderungen mehrere **kleinere Hangrutschungen** gebracht, der Ossiachberg war am stärksten betroffen und musste eine Gewichtsbeschränkung auf 3,5 t verfügt werden. Auch die Durchfahrtsbreite betrug nur knapp



2 1/2 Meter. Es versteht sich von selbst, dass in solchen Fällen umgehend zu handeln ist und die dafür einzusetzenden Leistungen den Straßenhaushalt stark belasten. Belastungen der für das Straßenwesen vorgesehenen Haushaltsmittel resultieren auch aus den laufenden Erhaltungsmaßnahmen der im Rahmen der Aktion „Ländliches Wegenetz“ überwiegend mit Landesmitteln ausgebauten Hofzufahrten. Diese führen meist über mehr oder weniger steile Hänge, die der Natur entsprechend laufend in Bewegung sind und so Risse und Senkungen am Wegkörper entstehen. Deren Schließung bzw. Profilierung verursachen erhebliche Kosten, die zum Teil auch aus Gemeindemitteln zu bedecken sind. Aufwendungen die sozusagen im Stillen getätigt, es doch wert sind, einmal erwähnt zu werden. In diesem Zusammenhang ist es mir ein Anliegen, Herrn Ing. Herbert Schmucker – er ist für die „Aktion Ländliches Wegenetz“ zuständiger Sachbearbeiter des Landes Kärnten und auch für den Bezirk Villach-Land – für seine ständig wohlwollende Hilfestellung und seine stets am kürzesten Weg erbrachte praktische und immer höchst zielorientierte Unterstützung unserer Anliegen und Problemstellungen einmal in aller Form zu danken.

Am Ende meiner heutigen Ausführungen halte ich fest, dass die österreichweite Ausschreibung für das bereits mehrfach erwähnte, das gesamte Gemeindegebiet betreffende, **LED-Straßenbeleuchtungsprojekt** läuft und nach Feststellung des Bestbieters dann die ordnungsgemäße **Auftragsvergabe** erfolgen kann. Jedenfalls ist der ins Auge gefasste Fertigstellungstermin für diesen Herbst als realistisch zu werten.

Mit freundlichen Grüßen und einem wie immer aufrichtigen „KOMM GUT HEIM“ verbleibe ich als

*Ihr Referent für Straßen und Wege*  
**1. Vizebürgermeister Armin Mayer**

## > Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

### Landesgartenschau in Öhringen eröffnet

In Vertretung des Herrn Bürgermeisters Klaus Glanznig, nahm ich am 22. April 2016 für die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See an der Eröffnung der Landesgartenschau – LAGA 2016 – in Öhringen, Bundesland Baden Württemberg, teil.

Das Gartenschaugelände erstreckt sich über eine Fläche von ca. 30 ha vom zentral gelegenen Gartendenkmal des Hofgartens Ohrn aufwärts über den Cappelrain bis zur Cappelau.

Unter dem Motto „Der Limes blüht auf!“ werden die entstehenden Daueranlagen im Jahre 2016 mit einer großen Ausstellung eingeweiht.

Die Landesgartenschau in Öhringen hat eine Vielzahl gärtnerischer Glanzpunkte und attraktiver Ziele zu bieten. Vor allem die historische Parkkulisse im Hofgarten bezaubert mit ihrem 300-jährigen Baumbestand.

**Noch einige Daten zur sehenswerten Landesgartenschau:**  
**Gesamtkosten:** 28 Millionen Euro Investitionshaushalt (Bau), 10 Millionen Euro Durchführungshaushalt  
**Träger:** Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg, Große Kreisstadt Öhringen



Die Landesgartenschau wurde von Oberbürgermeister Thilo Michler und dem Landwirtschaftsminister von Baden Württemberg, Alexander Bonde, feierlich eröffnet.



Stadträtin Irmgard Kircher-Wieland, OB Thilo Michler und Vzbgm. DI Bernhard Gassler



Vzbgm. DI Bernhard Gassler und Landwirtschaftsminister von Baden Württemberg Alexander Bonde



Ihr Miele Center in Villach für  
Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach  
www.mielecenter.at

Telefon-Hotline 04242 / 340 00



Für Sie im Einsatz!  
Andreas Duschnig  
Tel. 0699/1242010

## Bezirksfeuerwehrtag Villach-Land

In Ferndorf fand kürzlich der Bezirksfeuerwehrtag statt. Unsere Gemeinde war durch GFK HBI Ing. Wolfgang Münzer, GFK-Stv. OBI Herbert Stefaner und OFK OBI Hermann Fischer jun. sowie deren Stellvertreter BI Franz Semmelrock, BI Helmut Ebner jun. und AFK a. D. Josef Steinwender vertreten.



Es gab eine interessante Leistungsschau sowie viele wichtige Informationen aus dem Feuerwehrwesen.

## Gemeinde Afritz nun beim GO-MOBIL Treffen mit dabei

Seit 18. April 2016 frequentiert unser GO-MOBIL auch die Gemeinde Afritz am See. Mittlerweile sind rund 20 Afritzer Unternehmer und Institutionen Mitglied beim Verein, der ab jetzt GO-MOBIL Verein Treffen-Afritz heißt. Wir erwarten durch diese Erweiterung eine stärkere Frequenz unserer Mitgliedsbetriebe in der Marktgemeinde Treffen, da nun auch Afritzer Gemeindebürger mit dem GO-MOBIL unsere Geschäfte, Gastronomiebetriebe und Ärzte besuchen können. Als neue Vorstandsmitglieder wurden Siegfried Rauter und Erich Schwaiger aus der Gemeinde Afritz kooptiert.

Das GO-MOBIL ist für unsere Fahrgäste unter der Nummer **0664 6036039521** erreichbar.

Ich danke meinem ausgezeichneten Fahrerteam.

*Ihr Referent für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit  
2. Vzbgm. DI Bernhard Gassler*

*Ihre Obfrau des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft  
und Gesundheit  
GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner*



v.l.n.r.: Sepp Glanznig, Vzbgm. Walter Steiner, Josef Kleinbacher, Bgm. Max Linder, Bgm. Klaus Glanznig, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und GF GO-Mobil Maximilian Goritschnig

## Post Partner Karin Lexer

### Öffnungszeiten Postshop

Mo-Fr: 8.00 bis 18.00 Uhr  
Sa: 8.00 bis 12.00 Uhr

### Öffnungszeiten

### Produkte & Kundenservices

Mo-Fr: 7.30 bis 18.00 Uhr  
Sa: 7.30 bis 17.00 Uhr

**Ihr Post Partner kann mehr  
als Briefe und Pakete befördern.**



Millstätterstraße 19 | 9521 Treffen bei Villach  
Telefon: 04248 2681 | PP.9521@post.at

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS

**BÄCKEREI  
TRAINACHER**  
9521 Treffen am Ossiachersee  
Schneeweißhofweg 3  
☎ 0664 / 4833278  
baeckerei.trainacher@gmail.com

### Öffnungszeiten

Mo-Fr von 6.00-14.00 Uhr, Sa von 6.00-12.00 Uhr  
Sonn- und Feiertags von 6.00-10.00 Uhr

**GANZJÄHRIG SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET!**

## > Bericht des Baureferenten GV Ing. Georg Marginter

### Generalsanierung Volksschule Treffen – Auftragsvergabe

Die Vorbereitungen für die Generalsanierung der Volksschule Treffen sind voll im Gange! Die „ARGE VS Treffen“ mit Architekt Dipl. Ing. Oswald Bernsteiner und der Build. iNG Baumanagement GmbH, Ing. Gottfried Rest haben, wie bereits berichtet, mit der Einreichplanung und Kostenschätzung das Bauvorhaben optimal vorbereitet. Nachdem in der Sitzung des Gemeinderates vom 21. Dezember 2015 die Finanzierung und der Fördervertrag mit dem Land Kärnten – Schulbaufonds – beschlossen wurde, erfolgte die Ausschreibung der einzelnen Gewerke als „Direktvergabe nach vorheriger Bekanntmachung“ nach dem Bundesvergabe-gesetz. Alle Firmen hatten die Möglichkeit, auf Basis der Ausschreibungsunterlagen, ein Angebot zu legen. Der Kostenrahmen der Kostenschätzung konnte durch die Angebote eingehalten werden. Der sorgfältig geprüfte Vergabevorschlag wurde in der Sitzung des Gemeinderates vom 3. Mai 2016 mit großer Mehrheit beschlossen.

Die Vergabe erfolgte an folgende Firmen:

Alufenster-Türen	Firma Strussnig	Einöde
Aufzüge	MB-Mechatronik	Keutschach
Baumeister	Breitenhuber Bau GmbH	Klagenfurt
Boden-beschichtung	B.I. Tech Legat	Wien
Dachdecker-Spengler	Artec Dach	Klagenfurt
Elektroinstallation	Tischner & Klein	Villach
Fliesen	Schaffler ASS ltd	Lannach
Holzböden Klebearbeiten	A1 Bodenprofi	Villach-Zauchen
Kunststofffenster	Fa. Opitz	Villach
Maler	Malerei Sucher GmbH	St. Veit/Glan
Metallbau	Schlosserei Rubländer	Paternion
Sanitär-Heizung-Lüftung	A. Zoppoth Haustechnik GmbH	Gundersheim
Schulmöbel	Fa. Ebhardt & Co Schulbedarf	Wölfnitz
Sonnenschutz	Rudolf Pichler	Möllbrücke
Sporthallenausbau	Pauzenberger GmbH	Haag
Trockenbau	Firma Pichler	Klagenfurt
Zimmermeister	Ralf Moser	Spittal/Drau



### Generalsanierung Volksschule Treffen – Organisation

Derzeit erfolgt die Vorbereitung der Baumaßnahmen und die Koordination zwischen „meine heimat“ mit der Errichtung des sozialen Wohnbaues und der Generalsanierung unserer Volksschule Treffen im Juli und August. Der nördliche Teil des Schul-Parkplatzes wird während des Baues der Wohnanlage „meine heimat“ gesperrt und mit Bauzaun abgesichert. Die Baumaßnahmen der Generalsanierung Volksschule Treffen beginnen am 4. Juli, die Vorbereitungen starten in der letzten Schulwoche der VS Treffen. Pünktlich zu Schulbeginn ist die Generalsanierung abgeschlossen und unsere „neue Volksschule“ fertig. Der Umbau und die Sanierung des Turnsaales werden voraussichtlich bis Ende Oktober abgeschlossen sein. Die Bauleitung der Generalsanierung Volksschule erfolgt durch Ing. Wolfgang Münzer von der Verwaltungsgemeinschaft bei der BH Villach.

Während der Ferien, somit bis zum Schulbeginn, ist die gesamte Parkfläche nördlich der Volksschule gesperrt und steht nur für den Baustellenbetrieb zur Verfügung. Die Durchfahrt und der Durchgang zwischen Marktplatz und Millstätterstraße über die Feuerwehr Treffen ist für Sie, geschätzte Bürgerinnen und Bürger, weiterhin möglich. Wir ersuchen Sie um Ihr Verständnis für den Bauverkehr, die Auswirkungen des Baubetriebes und die geänderte Situation bei den öffentlichen Parkflächen. Bitte parken Sie während des Umbaus beim Sportplatz Treffen oder am Hofergartenweg/Friedhof – herzlichen Dank!



## Gemeinde-Homepage neu – modernes Service für Ihr Bau-Anliegen

Die Homepage der Marktgemeinde Treffen wurde neu gestaltet und zeitgemäß erstellt. Besuchen Sie unsere Homepage und holen Sie sich alle Informationen online – Bürgerservice ist uns wichtig!

Unter der Rubrik „Gemeinde & Bürgerservice“ finden Sie zum Beispiel Online-Formulare und Vorlagen für Anträge, Ansuchen und Meldungen im Zusammenhang mit dem Bauwesen. Informationen zu Verordnungen, Gebühren und Terminen erhalten Sie jederzeit bequem über das Internet.

Für Auskünfte und Beratungen stehen Ihnen selbstverständlich auch weiterhin das Bauamt mit Ing. Christian Unterkofler, zu den Parteienverkehrszeiten bzw. der Baureferent zu den Sprechstunden oder nach Terminvereinbarung, gerne zur Verfügung.

*Ihr Baureferent*  
**GV Ing. Georg Marginter**  
 0664/6202933

*Ihr Obmann des Bauausschusses*  
**GR Ing. Bertram Mayrbrugger**  
 0676/6251875

*Es ist wieder soweit: Bauernmarkt im Gegendtalerhof!*

**Besuchen Sie uns – jeden Dienstag von Juni bis September – auf unserem Genuss-Bauernmarkt!**

Lassen Sie sich von Küchenchef Peter Kramer und seinem Team kulinarisch verwöhnen.

Wir bieten **Genuss und Qualität – 7 Tage die Woche.**

Herzlich Willkommen!

Ihr Gegendtalerhof-Team



**Unsere Bauern aus der Umgebung freuen sich auf Ihren Besuch!**

# > Bericht des Sport und Tourismusreferenten Otto Steiner

Sehr geehrte Gastgeberinnen und Gastgeber,  
sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer!

## Eislaufplatz

Da der Eismeister, Herr Walter Steinberger, den Eislaufplatz in der Wintersaison 2015/16 das letzte Mal betreut hat, wird diese Stelle in der nächsten Ausgabe der Gemeindezeitung neu ausgeschrieben.

Als Sportreferent bedanke ich mich bei Herrn Steinberger für die jahrelange gute Zusammenarbeit und wünsche ihm alles Gute für den weiteren Lebensweg.

## Wanderwege

Der Winter hat unseren Wanderwegen arg zugesetzt. Die vielen umgestürzten Bäume und Sträucher konnten fast zur Gänze weggeräumt werden. Der Weg auf den Oswaldiberg ist von Eichholz weg, ab Steher 130, nur schwer passierbar.

An dieser Stelle möchte ich mich bei den Mitarbeitern des Bauhofes recht herzlich für die rasche Erledigung meiner Wünsche bedanken.

## Blumenanlagen

Der Marktplatz wird neu gestaltet. Ich hoffe, dass auch die Bevölkerung die Neugestaltung positiv aufnimmt.

## Blumenschmuckbewerb 2016

Es war mir eine Freude, Ihnen die Urkunden und Gutscheine für den Blumenschmuckbewerb 2015 persönlich zu überreichen.

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See lädt auch heuer wieder alle Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer herzlich ein, sich am Blumenschmuckbewerb recht zahlreich zu beteiligen. Weiters führt die Fördergemeinschaft „Garten“ auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit dem Amt der Kärntner Landesregierung den Landesblumenschmuckbewerb „Kärntner Blumenolympiade 2016“ durch. Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See hat sich für diesen



Bewerb gemeldet. Die Gemeinde hat die Möglichkeit, mit den Ortschaften im Wettstreit um die Auszeichnung schönster Ort – Markt – Stadt anzutreten und unsere Teilnehmer am Blumenschmuckbewerb können sich in neun Einzelbewerben (siehe Anmeldecoupon) messen. Die Gemeindegewer (die Sieger im Gemeindegewerb 2015 setzen für ein Jahr aus, die Sieger im Landesbewerb für drei Jahre) in den einzelnen Bewerbungen steigen in den Regionalbewerb (Ober-, Mittel- und Unterkärnten) auf. Die Spitzenplatzierten aus den Regionalbewerben steigen in den Landesbewerb auf.

Für weitere Fragen stehen Ihnen unsere Gärtner und wir (Tel. 04248/2805-0) gerne zur Verfügung.

[www.blumenolympiade.at](http://www.blumenolympiade.at)

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer, welche mit viel Aufwand und Einsatz dazu beitragen, dass sich unsere Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See von ihrer schönsten Seite präsentiert.

Sehr geehrte Gastgeberinnen und Gastgeber, sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer, wenn Sie Fragen, Wünsche oder Anregungen haben, bitte melden Sie sich bei mir, ich bin unter 0664/1315224 sehr gerne für Sie da.

*Ihr Referent für Sport und Tourismus*  
**GV Otto Steiner**



## ANMELDUNG ZUM BLUMENSCHMUCKBEWERB 2016

Name: \_\_\_\_\_ Anschrift: \_\_\_\_\_

**Ich nehme am Blumenschmuckbewerb 2016 in der Gruppe\* teil:**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Gasthöfe und Hotels              | <input type="checkbox"/> 2. Bauernhöfe & Buschenschanken/bewirtschaftet  | <input type="checkbox"/> 3. Gewerbebetriebe & Pensionen |
| <input type="checkbox"/> 4. Privathäuser mit Balkon & Garten | <input type="checkbox"/> 5. Siedlungen & Wohnstraßen/Wohnblöcke  | <input type="checkbox"/> 6. Fenster- & Blumenschmuck    |
| <input type="checkbox"/> 7. Sonderobjekte und Sonderpreise   | <input type="checkbox"/> 7.1. Gartenparadiese (Gemüse & Kräutergarten, Staudenbeet, Schwimmteiche, Obst- & Beerengarten) |   |
| <input type="checkbox"/> 8. Öffentliche Gebäude              | <input type="checkbox"/> 9. Kindergärten und Schulen   |   |

\*Zutreffendes bitte ankreuzen!

Bitte geben Sie Ihre Anmeldung bis **Freitag, 8. Juli 2016** im Marktgemeindegewer Datum & Unterschrift \_\_\_\_\_  
Treffen am Ossiacher See ab (E-Mail: [treffen@ktn.gde.at](mailto:treffen@ktn.gde.at), Fax: 04248 2805 25).



## > Bericht des Referenten für Raumplanung & Umwelt, GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer!

### Wasserversorgung

Meistens unbemerkt arbeiten Wassermeister Dietmar Glanzer, Sebastian Kreer und Willi Zluga an der Versorgung der Gemeinde Treffen Ossiacher See mit Trinkwasser in höchster Qualität. Sie werden dafür vor den Vorhang gebeten. Herzlichen Dank für eure exzellente Arbeit!

Die Wasserleitungen ziehen wie ein Lebensnerv durch unsere Gemeinde. Nur wenn irgendwo ein Leitungsbruch auftritt bemerken wir, wie wichtig die laufende Instandhaltung und Verbesserung dieser Wasseradern ist.

Heuer im Frühjahr wurde bereits folgendes Projekt erledigt: Im Bereich Niederdorferstraße bis zum Waldweg musste die alte Hauptwasserleitung PVC-DN 100 PN 10 aus dem Jahr 1968 nach einigen Rohrbrüchen durch eine neue PE-Wasserleitung DN 100 PN 16 auf einer Länge von 174 lfm ausgetauscht werden. Die Arbeiten wurden in der Zeit



Willi Zluga im Einsatz

vom 11.04.2016 bis 26.04.2016 durchgeführt und gemeinsam mit der Fa. Karner, Verditz, welche für die Grabarbeiten verantwortlich war, durchgeführt. Die Verlegearbeiten der neuen Rohre wurden von den Mitarbeitern des Wasserwerkes der Gemeinde Treffen am Ossiacher See erledigt. Erneuert wurden bei einem Investitionsvolumen von € 19.000,- 174 lfm Hauptwasserleitung, 21 lfm Hausanschlussleitung und 8 Hausanschlüsse.

### Familienfreundliche Gemeinde

Herzlich bedanken möchte ich mich bei Ihnen, liebe Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer, für die intensive Zusammenarbeit beim Projekt Audit „familienfreundliche Gemeinde“, dass Sie den Fragebogen ausgefüllt haben und uns so wertvolle Hinweise gaben. Ebenso möchte ich dem Projektteam für die konstruktive Zusammenarbeit danken.

Resultierend aus dem Ergebnis der Fragebögen konnten strategische Ziele für die Entwicklung der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See definiert und andererseits auch konkrete Projekte, welche in den nächsten Jahren umgesetzt werden sollen, festgeschrieben werden.

Diese dabei als besonders wichtig erachteten Ziele sollen nun unser Handeln in der Gemeindepolitik in den nächsten Jahren leiten. Es wurde daher im Gemeinderat am 3.5.2016 einstimmig beschlossen, folgende Schwerpunkte zu setzen und dafür zu sorgen, dass die budgetären Mittel soweit wie möglich dafür zur Verfügung gestellt werden:



Der Zusammenhalt und die Gemeinschaft der Generationen durch Begegnungsmöglichkeiten

- > für Zuziehende und neugeborene GemeindegewerInnen mit ihren Familien
- > auch die Jugend wünscht sich Begegnungsräume ebenso wie die Eltern
- > der Ausbau von Spielplätzen
- > die Erhaltung der Landschaft und die Pflege und der Ausbau von Geh-, Wander- und Radwegen unter besonderer Beachtung der Barrierefreiheit
- > die Verbesserung der Straßenbeleuchtung
- > die Bereitstellung aktueller Informationen über moderne Kommunikationsmittel als Ergänzung zur Gemeindezeitung

Referent für Raumplanung und Umwelt  
GV DI Martin Kreilitsch

Obmann Ausschuss für Raumplanung und Umwelt  
Christof Seymann

TANJA UNTERLUGGAUER  
Gesundheitstrainerin  
für Kinder & Jugendliche

---

**FÜR KINDER AB 6 JAHRE**

25.7. - 29.7.2016  
Tagesbetreuung  
8:00 - 17:00 Uhr

Neuwirthhaus / Treffen  
Kostenbeitrag: € 120,-

Feel good -  
get active  
Summercamp

Wir erforschen uns,  
die Natur und  
sind sportlich aktiv!

KIWI: Kinderwirbelsäulenturnen – speziell für Kinder im Volksschulalter entwickelt  
Ernährung: Wir beschäftigen uns mit Ernährung, gesundes gemeinsames Kochen  
Entspannung: Aufmerksamkeits-, Konzentrations- und Entspannungsübungen u.v.m.

**Anmeldungen werden bis 1.7.2016 entgegengenommen!**

## > Tourismusverband

### Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gastgeberinnen und Gastgeber, liebe Gemeindegewerksinnen und -bürger,

die Hochsaison nähert sich mit großen Schritten und wir freuen uns, Ihnen über die Neuigkeiten aus unserem touristischen Einflussbereich zu berichten.

#### E-Bikes

Seit Anfang Mai vermieten wir wieder E-Bikes. Zur Auswahl stehen zwei „Comfort-Bikes“ der Firma Kalkhoff mit niedrigem Einstieg und zwei Mountainbikes der Firma „Fokus“. Der Tagesmietpreis liegt bei € 18,00, gerne verleihen wir die Räder auch für einen halben Tag um € 9,00. Nähere Informationen und Radkarten geben wir Ihnen direkt bei uns in der Tourismusinformation. Hiermit laden wir Sie auf eine Probefahrt mit einem E-Bike (bei Verfügbarkeit) ein.

#### Erlebnis Card

Im Rahmen des „Sommer aktiv“ (30. Mai bis 04. September 2016) können sich alle Gäste aus diversen Programmpunkten die unterschiedlichsten Aktivitäten aussuchen. Die Flyer der Erlebnis Card sind in verschiedenen Sprachen bei uns im Büro erhältlich. Im neuen „Web-Shop“ ist es möglich, Tickets für einzelne Programmpunkte (z.B. für die Radbusse nach Tarvis oder Spittal) zu erwerben, falls man keine Erlebnis Card hat, aber trotzdem an ausgewählten Programmpunkten teilnehmen möchte. Zudem ist es möglich, dass die Unterkunftsbetriebe, die die Erlebnis Card anbieten, zusätzlich auch Kärnten Card Verkaufsstelle werden können. So ist es möglich, die Kärnten Card auf die Erlebnis Card aufzubuchen. Die entsprechenden Informationen und Formulare finden Sie im „News und Download“-Bereich auf der Seite [www.region-villach.at](http://www.region-villach.at).

#### Pilz Museum

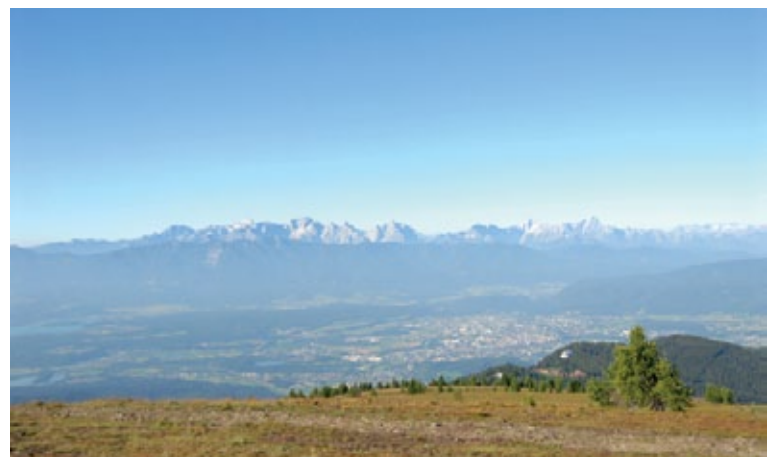
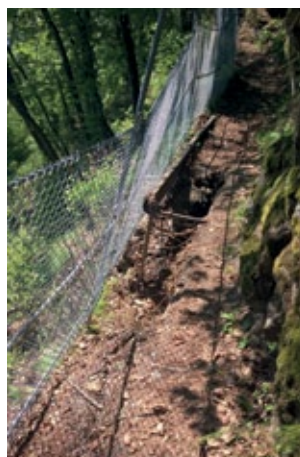
Unser Pilz Museum hat bereits seit Anfang Mai wieder geöffnet. Wir werden heuer an der Aktion „Schule ins Museum“ von Herrn Landesrat Dipl.-Ing. Benger teilnehmen. Ziel dieser Aktion ist es, Schulklassen mit Hilfe einer Subvention für den Bus in die Kärntner Museen zu locken. Nach dem Museumsbesuch wird ein Formular ausgefüllt und anschließend an das Land Kärnten gesendet. So soll die finanzielle Unterstützung schnell und unbürokratisch an die Schulen weitergeleitet werden. Für Schulen oder Ausflugsgruppen, die planen an einem Mittwoch zu uns zu kommen, machen wir – bei rechtzeitiger Voranmeldung – natürlich gerne eine Ausnahme. Zusätzlich bieten wir in unserem Museums-Shop diverse Mineralien, Ketten, Ringe, Armeifen und verschiedene Accessoires an. Unsere neuen Öffnungszeiten sind:  
Mo, Di, Do, Fr, Sa, So von 10.00 – 17.00 Uhr.  
Eva freut sich auf Ihren Besuch.

#### Wasserfälle Sattendorf

Aufgrund der großen Schneemengen Ende April mussten wir aus Sicherheitsgründen die Wasserfälle sperren und einiges an Geld in die Hand nehmen, wodurch Teile der geplanten Inszenierungen hinten anstehen mussten. Da Teile des Weges weggerissen worden sind, haben wir mit Netzen, Ankern und Betonspritzen die Wege gesichert, um die massiven Schäden zu beseitigen und die Sicherheit wieder herzustellen. Mittlerweile sind die Wege wieder instandgesetzt und freigegeben und wir können Ihnen eine Wanderung entlang der Wasserfälle nur empfehlen.

#### Übergangssteg in Annenheim

Wie wir bereits in der letzten Ausgabe berichtet haben, hat die Gerlitzten Kanzelbahn Tourismus GmbH & Co.KG gemeinsam mit dem Bundesdenkmalamt ein ansehnliches Projekt erarbeitet. Der entsprechende Plan wurde vor einigen Wochen eingereicht, sodass wir auf einen baldigen Baubeginn und eine zeitnahe Fertigstellung hoffen.





## Bewegt in den Sommer! ... und das perfekt gestylt!

Wir zeigen Ihnen, wie auch Ihr Haar in Form bleibt: Beim Public Viewing, vor, während oder nach dem Sport ...

DER FRiseur IM ATRIO

# WAGNER

für Haare

MO-FR 8-19:30 & SA 8-18 © +43 4242 34911  
www.wagnerfuerhaare.at

## Flutung Bleistätter Moor

Mitte Mai 2016 wurde – im Rahmen einer Veranstaltung – der Spatenstich zur Flutung des Bleistätter Moores gesetzt. Die Ausflutung der Becken hat Einfluss auf Natur und Umwelt. Unter anderem wird so eine Verbesserung der Wasserqualität erreicht. Aus touristischer Sicht ist die Vergrößerung des Seebereichs ebenfalls wertvoll, da so für Gäste und Einheimische ein unkomplizierter Zugang zum See geschaffen wird. Die geplanten Wegenszenierungen sollen in zwei „Slow Trails“ stattfinden. Zwei „Inseln“, die über Holzstege erreichbar sind, werden die Attraktivität dieser Trails noch steigern. Durch pädagogische Führungen soll das Wissen über „Flora & Fauna“ den Gästen nähergebracht werden, z.B.: bei Vogelbeobachtungen und hautnahen Naturbeobachtungen während Schilfbuchtenwanderungen.

## Öffnungszeiten der Tourismusinformationen am Nordufer des Ossiacher Sees

Seit dem 01. Juni 2016 haben wir wie folgt geöffnet:

### Sattendorf

Mo-Fr: 09.00 – 17.00 Uhr  
Samstag: 10.00 – 16.00 Uhr  
An den Sonn- und Feiertagen bleiben die TIs geschlossen.

### Bodensdorf

Mo-Fr: 09.00 – 17.00 Uhr  
Samstag: 10.00 – 16.00 Uhr

Ab 01. Juli bis 11. September 2016 haben wir wie folgt geöffnet:

### Sattendorf

Mo-Fr: 09.00 – 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 – 16.00 Uhr  
Sonn- und Feiertags:  
10.00 – 16.00 Uhr

### Bodensdorf

Mo-Fr: 09.00 – 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 – 16.00 Uhr  
Sonn- und Feiertags:  
10.00 – 14.00 Uhr

Bitte zögern Sie nicht, uns in den Tourismusinformationen in Sattendorf und Bodensdorf zu kontaktieren.

Wir freuen uns über Ihre Besuche, Anregungen und Beiträge. Kennen Sie schon unsere Homepage? [www.ossiachersee.info](http://www.ossiachersee.info)

Wir grüßen Sie herzlich

**Mag.<sup>a</sup> Veronika Zorn-Jäger**  
Obfrau Tourismusverband  
Treffen am Ossiacher See

**Saskia Smout**  
Leiterin Tourismus-  
information Sattendorf

**Wünsche erfüllen und Werte erhalten.**  
Europas Renovierer Nr. 1 renoviert, modernisiert und baut neu nach Maß.

**Thomas Münzer** Tischlermeister  
Gerlitzensstraße 54 - 56 · 9521 Treffen  
**PORTAS** Europas Renovierer Nr. 1  
T 04248 - 2793 · [portas.treffen@aon.at](mailto:portas.treffen@aon.at) · [www.muenzer.portas.at](http://www.muenzer.portas.at)

**SWIETELSKY**  
Baugesellschaft m.b.H.  
[www.swietelsky.com](http://www.swietelsky.com)

**SWIETELSKY**

Gewerbestraße 6  
9560 Feldkirchen  
Telefon: 04276/21 95  
Fax: DW-4141  
[feldkirchen@swietelsky.at](mailto:feldkirchen@swietelsky.at)

**ASPHALTIERUNGEN | PFLASTERUNGEN**  
**TIEF- UND HOCHBAUARBEITEN ALLER ART**

Erdarbeiten • Kanal- Hausanschlüsse • Wasserleitungsbau  
Beton- und Mauerungsarbeiten • Hangsicherung und Erosionsschutz • Begrünungen • Abdichtungsarbeiten • Sportplatzbau  
Asphalt – Rissanerierung mit Heißbitumen

Gerne erstellen wir kostenlos ein Angebot für Ihr Bauvorhaben.  
Über Ihre geschätzte Anfrage würden wir uns freuen!

**INTER**  
**Immobilien**  
Schnitzer

Wir suchen dringend für unsere KundInnen:  
**IMMOBILIEN in der Region Villach**  
**Ossiachersee / Faaker See / Gerlitzten:**

Seeimmobilien • Hotels/Pensionen • Zinshäuser/Stadthäuser  
Eigentumswohnungen • Bauernhäuser/Alte Baukultur

**Interimmobilien Schnitzer GmbH**  
Eleonore Schnitzer | Telefon: +43(0)676-840 588 102  
Mail: [office@interimmobilien.at](mailto:office@interimmobilien.at) | [www.interimmobilien.at](http://www.interimmobilien.at)

**RISK RATING**  
**VERSICHERUNGSMANAGEMENT GMBH**  
KOBAN SÜDVERS GROUP AUSTRIA

**A**  
Zulassungs-  
stelle

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Montag-Donnerstag  
von 7.30 Uhr bis 14.00 Uhr  
Freitag  
von 7.30 Uhr bis 13.00 Uhr

**BESTPRÄMIE FÜR IHR KFZ!**

Ossiacher Zeile 56 • 9500 Villach  
T 04242 / 22 111 • [office.villach@kobangroup.at](mailto:office.villach@kobangroup.at) • [www.kobangroup.at](http://www.kobangroup.at)

## > Wassersparer-Aktion 2016 für einkommensschwache Haushalte

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See beteiligt sich an der Wassersparer-Aktion 2016 zur Bekämpfung von Energiearmut und wurden uns von Seiten der Stadtwerke Klagenfurt Wassersparer für einkommensschwache Haushalte kostenlos zur Verfügung gestellt.

Ein Wassersparer (Durchflussbegrenzer) ist ein kleiner Einsatz, der ganz einfach zwischen Armatur und Duschschlauch eingesetzt wird. Mit dem Gratis-Wassersparer kann der Durchfluss auf 9 Liter pro Minute reduziert und dadurch sowohl Wasser, als auch Kosten eingespart werden. Denn weniger Wasserverbrauch bedeutet zugleich weniger Energieverbrauch für die Aufbereitung von Warmwasser und somit gleich mehr Geld für das Börserl! Zudem ist der Wassersparer nicht nur effizient, sondern auch langlebig.

Alle HeizkostenzuschussbezieherInnen des Jahres 2015/2016, die ihren Hauptwohnsitz bei uns haben, können sich **ab sofort** einen Wassersparer pro Haushalt (+ Installationsanleitung) abholen.

**Wo:** Sozialamt der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, Erdgeschoss.

**Achtung – nur so lange der Vorrat reicht!**

Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel.: 04248/28 05-14 (Fr. Hipp).

Sozialamt  
Dagmar Hipp

## > Gemeindefeuerwehrrübung 2016

Die Gemeindefeuerwehrrübung 2016 wurde am 30. April von der FF Treffen durchgeführt. Die Einsatzleitung hat der stellvertretende Kommandant der FF Treffen OBI Frank Daniel übernommen. Die Übung wurde im neuen Pflegeheim Elvine der Diakonie Kärnten durchgeführt.

Von den Feuerwehren Treffen, Sattendorf und Winklern-Einöde waren über 50 Mann/Frau im Einsatz.

Die Wasserversorgung vom Treffner Bach wurde durch eine interessante "Schlauchüberführung" über die Landesstraße von der Hauptfeuerwache Villach unterstützt.

Bei der Schlussbesprechung konnten wir unseren Bürgermeister Klaus Glanznig und den Polizeiinspektionskommandanten von Sattendorf KI Hermann Kogler mit seinem Stellvertreter sowie den Ehren GFK Harald Karl und den Ehren AFK Steinwender Josef begrüßen. Der Sicherheitsbeauftragte der Diakonie Kärnten, Hr. Ing. Wahlhütter Michael, lud uns nach der Übung im Namen der Diakonie in das Rüsthaus in Treffen zu Gulasch und Getränken ein. Besten Dank dafür!

Mein Dank gilt allen Teilnehmern und Helfern bei der Gemeindeübung 2016 für Ihren Einsatz – DANKE!

GFK HBI Ing. Wolfgang Münzer

**Annenheim**  
KP: €349.000,-- HWB87-KlasseC  
**Top-Bungalow in Seenähe**



**Auskünfte:**  
Ferdinand Orieschnig, Tel. 0664 24 44 900  
[www.remax-idea.at](http://www.remax-idea.at)

**KFZ WERKSTÄTTE**  
**WALTER HUETER**

Service aller Marken - Überprüfung § 57a - Karosserieschäden - Lackierung  
Versicherungsdirektabrechnung - Reifenservice - Klimageservice



Dorfstrasse 3  
A-9520 Sattendorf

Tel.: 04248/29700  
oder 0664/3029700  
Fax: 04248/20022  
kfstz-hueter@aon.at



## > Gesundheitstage

Die Gesundheitstage 2016 wurden von dem Vortrag „Bienenhonig – das Gold aus unserer Natur“, der ca. 150 Besucher zählte, eröffnet. Wir möchten uns bei den Vortragenden Herrn Fojan und Herrn Fiebiger bedanken. Durch den Einsatz unseres Imkervereins Einöde-Winklern mit ihrem Obmann Herrn Thomas Berger war dieser Abend ein voller Erfolg.

Die Gesundheitsstraße am nächsten Tag konnte auch dieses Jahr wieder mit einem umfangreichen Programm starten. Wir möchten uns bei allen Ausstellern, die hauptsächlich aus der Marktgemeinde Treffen sind, für ihr Engagement und das Wissen bedanken, das sie an diesem Nachmittag an die Besucher weitergegeben haben. Durch die großartigen Auftritte der Volksschulchöre Treffen und Einöde, des Smovey Vereins und der Chili-Dancers während der Veranstaltung und dem reichhaltigen Buffet des Elternvereins VS Treffen, konnte den Besuchern ein abwechslungsreicher Rahmen geboten werden.

Wir möchten uns auch bei den „fleißigen Bienen“ im Hintergrund bedanken, Herrn Direktor Wosatka, unserer Sachbearbeiterin Frau Barbara Huber und den Bauhofmitarbeitern, die uns in der Organisation und der Umsetzung unterstützt haben. Danke auch an unseren Bürgermeister Klaus Glanznig für die gute Zusammenarbeit.

**GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner**



- 1) v.l. Thomas Berger, Ernst Fojan, Hohenberger Lydia, Berchthold Magdalena, Eugen Fiebiger
- 2) v.l. Kinderchor der VS Einöde mit Lehrerin Dorelies Rapotz-Möller
- 3) v.l. Heidi Zlattinger, Bürgermeister Klaus Glanznig, Olympiasiegerin Nicky Watzek mit Sohn Fabian, Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler, GV Otto Steiner
- 4) Team Eichmann
- 5) Nicole Huber
- 6) Elternverein VS Treffen
- 7) KIWI Turnen, Tanja Unterluggauer mit teilnehmenden Kindern
- 8) K.O. PF – Nicky Watzek und Mag.<sup>a</sup> Uli Pühr
- 9) Smovey – Johann Dullnig mit Verein
- 10) TCM mit Shiatsu – in der Mitte Stefan Themessel mit Besuchern
- 11) Heilmassage – Friedl Verena
- 12) Chili – Dancers
- 13) Lama-Schnupperwanderungen mit Streichelzoo
- 14) AkZe TuSi mit teilnehmenden Kindern
- 15) Pilates – Christa Glanznig mit Gruppe
- 16) Blutcheck: AVS Team mit Spaß bei der Arbeit
- 17) Markus Mayer mit Judo Verein Treffen
- 18) Team der Gerlitzten Apotheke
- 19) Volksschulchor Treffen mit Leiterin Erika Zwischenberger

## ♥-lich Willkommen im Begegnungscafé

Liebe Gemeindebürgerinnen  
und Gemeindebürger!

Herzlich willkommen im  
BEGEGNUNGSCAFÉ für Flüchtlinge und  
Einheimische, immer schon Dagewesene und neu  
Dazugekommene und alle, die Freude am Miteinander  
haben. Lernen wir einander kennen und plaudern  
bei Kaffee und Kuchen.

Haus Neuwirtl, Marktplatz 4, 9521 Treffen

Wenn Sie diese Seite lesen, hat das Begegnungscafé be-  
reits zweimal stattgefunden. Wir freuen uns, dass diese  
Initiative in Treffen so positiv angenommen wurde.  
Nach einer Sommerpause werden wir das Begegnungs-  
café ab September vorerst einmal im Monat öffnen.  
Die Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben  
(Infos auf der Homepage der Gemeinde, Handzettel ...)  
Wir freuen uns über Ihren Besuch und auch hilfreiche  
Hände sind herzlich willkommen.

Brigitte Hopfgartner  
Irmgard Janach

## > Einladung zum Kinderflohmarkt

Liebe Kinder,  
wir laden Euch herzlich zum

## Kinderflohmarkt

ein:

### WANN?

Samstag, 25. Juni 2016

09.30 – 14.00 Uhr

Aufbau beginnt um 08.30 Uhr



### WO?

Schulhof  
der VS Treffen

### KOSTEN?

€ 1,- Standgebühr

Verkauft wird alles was die Kinder loswerden wollen  
(Spielsachen, Bekleidung, Sportsachen ...)

Anmeldung von 11.00 – 17.00 Uhr, Tel.: 0676 88 987 216  
oder persönlich bei Frau Mag.<sup>a</sup> Anita Igali STB VS Treffen

## > Einladung zum Handwerks- erlebnistag



Handwerken hautnah  
miterleben und selbst  
Hand anlegen!

Datum: 18.06.2016

Ort: Pfarrgarten der katholischen Kirche  
St. Maximilian in Treffen

Beginn: 10.00 Uhr

Ende: 16.00 Uhr

Bei Regenwetter entfällt die Veranstaltung

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!

Tombola mit tollen Preisen!

Eltern haften für ihre Kinder.

## > Einladung zum 36. Pfarrfest

Samstag, 25. Juni 2016

19.00 Uhr

- > Heilige Messe mit den Gästen aus Capriva,
- > Fackelzug zum Johannisfeuer,
- > anschließend Speis, Trank und Musik im Pfarrgarten

Sonntag, 26. Juni 2016

9.00 Uhr

- > Sendungsgottesdienst, gestaltet vom Kindergarten Treffen
- > Darbietungen des Kindergartens und Wettspiele
- > Auftritt der Landjugend
- > danach Frühschoppen der Marktmusik Treffen



Wir freuen uns auf  
Ihr Kommen!



**EBNER**  
Tischlerei

Tischlerei Friedrich Ebner  
A-9543 Arriach 75  
Telefon: 04247-8170  
Fax: 04247-8269  
E-Mail: office@tischlerei-ebner.com  
Internet: www.tischlerei-ebner.com

...wir machen mehr aus Ihren Räumen

Ein Betrieb im  
**ARTA**  
Handwerksverbund

**Freundl**  
MALEREIBETRIEB

Tel. 04242 / 4 55 54  
www.arta.at

## > Danksagung

**Sr. Dr.<sup>in</sup> M. Dominika Moosbrugger**

Geboren am 11.09.1920 in Vorarlberg

Gestorben am 29.12.2015 in Zams

**Sr. Blanka Aloisia Terleth**

Geboren am 21.08.1923 in Montan/Auer

Gestorben am 02.03.2016 in Bozen

**Sr. Edelberta Wassermann**

Geboren am 21.01.1926 in Stollwitzen/Ktn.

Gestorben am 20.03.2016

Viele Jahrzehnte lenkte Sr. Dominika die Geschicke im Antonius-Heim. Sehr verbunden mit der Pfarre, war sie aktiv beim Neubau des Pfarrhofes und der Kirchenrenovierung. Sie verfasste auch die Kirchenchronik.

Sr. Blanka betreute die Kleinsten von 1971 bis 2000. Sie kehrte im Jahr 2000 in ihre Heimat nach Südtirol zurück.

Sr. Edelberta führte und betreute die Mädchen vom 10. bis 18. Lebensjahr.

Das Kinderheim war aktiv eingebunden in die Pfarre und in die Gemeinde.

Tag und Nacht waren die Schwestern von Zams für ihre Schützlinge da. An freie Wochenenden oder an Urlaub war nicht zu denken. Sie verstanden es, Feste auszurichten und es war für die Kinder und Jugendlichen immer ein besonders beeindruckendes Erlebnis.

Aus bestem Wissen und Gewissen bemühten sie sich, den Schützlingen ein zu Hause zu geben und sie für das Leben vorzubereiten. Es war eine schwere, belastende Aufgabe. Für die Schwestern war dies ein „Lebenswerk.“

Ich bin den Schwestern aus tiefstem Herzen dankbar für die vielen glücklichen Jahre und für ihre aufopfernde Bereitschaft, tagtäglich für uns Kindern da zu sein.

Aus Personalmangel und Überalterung der Schwestern wurden die Verbliebenen am 15.08.2002 abgezogen. Die Schwestern haben Großes in Treffen bewirkt und Ihnen ist die Pfarre und die Gemeinde großen Dank schuldig.

Aus Dankbarkeit

**Christine Kumpitsch**

Kindergruppe Treffen

Bestattung  
angenehm anders  
www. UNSCHWARZ.at

SIE ERREICHEN UNS TÄGLICH 24 STUNDEN 0664/5453730  
Villach, Feistritz/Drau und Umgebung

### Mobile Heilmassage Deborah Kreusel

Medizinische Heilmasseuseurin

- Breuss-Massagen zur Entspannung und zum Stressabbau
- Dornbehandlung: sanftes Einrichten der Wirbel bei eingeklemmten Nerven und daraus entstandenen Schmerzen
- Szenar Schmerzbehandlungen und Aktivierung der Selbstheilungskräfte
- Klassische Massagen • Lymphdrainagen & Bandagen



M 0676/45 04 339 • www.mobile-heilmassage-kaernten.com



## Reisen mit Genuss & Qualität!

### „Cats“ im Felsentheater:

Erleben Sie das bezaubernde Musical von T. S. Eliot im beeindruckenden Steinbruch am Neusiedler See!

Fr., 15. – Sa., 16. Juli 2016 / 2 Tage

Reisepreis pro Person: € 225,-  
EZZ pro Person: € 15,-

Mehr tolle Erlebnisreisen gibt's im Ebner-Katalog „Reisen mit Freunden“ Sommer/Herbst 2016 – gleich gratis anfordern!

Wir sind Ihre beste Adresse für die Busanmietung von Firmen und Vereinen. Fordern Sie ein unverbindliches Angebot noch heute an!

**Ebner**

Ihr Busunternehmen & Reisebüro

9500 Villach-Heiligengeist  
Tel.: 04244/23910 Fax: 04244/2992  
Mail: ebner-reisen@buspartner.at

## > VS-Treffen – Ein Vormittag mit den Seminarbäuerinnen

**A**m 26. April 2016 besuchten uns die Seminarbäuerinnen aus dem Drautal in der VS-Treffen. Gemeinsam mit unseren Schüler/Innen wurde zum Thema „Gesunde Jause – gesunde Ernährung“ eifrig gebacken, gerührt, geschnitten und gemixt.

Mit viel Geduld und Liebe bereiteten die Bäuerinnen mit den Kindern schmackhafte Speisen, wie Aufstriche, Fruchtmixgetränke und Joghurtkipferln mit Kräuterdips zu. Zum Abschluss gab es eine leckere Nachspeise: Apfel-Topfencreme mit warmen Vanillewaffeln – **mmmhhhhh**.

Dieser Vormittag hat den Schulkindern nicht nur viel Freude und Spaß bereitet, sie konnten auch noch viel über gesunde Ernährung (Ernährungspyramide, Kräuterkunde) erfahren.

Große Überraschung gab es beim Zuckertest. Dabei mussten sie den Würfelzuckergehalt von verschiedenen Lebensmitteln und Getränken schätzen. Kaum zu glauben, wie viele Zuckerstücke sich in so manchen Lieblingslebensmitteln und Getränken verstecken!!!

In einer Cola-Flasche z.B. befinden sich etwa 20 Stücke Würfelzucker und in einer großen Ketchup-Flasche an die 107 Stück.



Der Vormittag verging wie im Fluge. Mit einem „GUT“ gefüllten Bäuchlein bedankten sich alle Schüler/Innen bei den Seminarbäuerinnen für diesen Schultag, der einmal anders als sonst verlief.

Zum Abschluss bedankte sich der Schulchor mit lustigen Liedern.

*Direktor*  
**Gerald Wosatka**



Erhältlich im **3Shop Villach, Kirchenplatz 4.**



**Hui Flat 30:**  
Unlimitiertes Fullspeed Surfen.  
Im besten Netz Österreichs.

20 € Servicepauschale / Jahr. 69 € Aktivierungsentgelt. 120 € Ersparnis ergibt sich aus 20 % Preisnachlass auf Tarifentgelt. Details: [www.drei.at](http://www.drei.at)



# > Exkursion der 1. und 2. Klassen nach Triest/Schloss Miramare und Grado



So wie jedes Jahr wurden die Italienischschüler und Italienischschülerinnen der NMS Gegendtal für ihr fleißiges Lernen mit einem Ausflug nach Italien belohnt. Zuerst wandelten die Jugendlichen auf den Spuren von **Maximilian** und **Charlotte** und begutachteten nicht nur das Schloss **Miramare in Triest**, sondern auch den weitläufig schön angelegten Park direkt am Meer. Nach einer Stärkung ging es weiter nach **Grado**, wo das erste Mal in dieser Saison das Wasser der **Adria** getestet wurde. Fast alle Schüler und Schülerinnen tummelten und vergnügten sich im frischen Wasser. Natürlich durfte auch ein köstliches italienisches Gelato nicht fehlen, welches den krönenden Abschluss bildete.

Dir. **Andreas Rauchenberger, BEd**

**ISOCELL ADELBRECHT**  
 Bau GmbH  
 VERDAMMT BESSER Mitterlingweg 3-5 A 9520 Sattendorf  
 Tel.: 04243 / 22 82 -0 <http://www.adelbrecht.com>

Sanierung | Renovierung | Energieberatung  
 Ökologische Wärmedämmung

Lokale, regionale Genüsse erwarten Sie in stöcklWEINGarten.



stöckl  
 WEIN  
 garten

Mitterlingweg 3-5 | 9520 Stöcklweingarten  
[www.stoecklweingarten.at](http://www.stoecklweingarten.at)

genuss und mehr

**RENAULT**  
 Passion for life

Der Hit des Sommers!  
 Renault Urlaubs-Check  
 inkl. gratis Lampenbox um nur € 42,-

Renault SERVICE. Weiter denken. Weiter fahren.

Mit dem Renault Urlaubs-Check jetzt Formel 1 Karten für Abu Dhabi inkl. Flug + Hotel für 2 Personen gewinnen!\*

Angebot gültig von 01.06. bis 31.08.2016. Preise inkl. USt., exklusive sonstiger Materialien und Montage. Angebot gültig für PKW und LKW. Gratis Lampenbox gilt nicht für Fahrzeuge mit LED- oder Xenon-Beleuchtung. Satz- und Druckfehler vorbehalten. \*Teilnahmebedingungen unter [www.renault.at](http://www.renault.at)

Renault empfindet [www.renault.at](http://www.renault.at)

**MOTOR MAYERHOFER**  
 Villach, Triglavstraße 31, Tel. 04242/24867  
[www.motor-mayerhofer.at](http://www.motor-mayerhofer.at)

Ihr verlässlicher Partner für  
**Elektro, Haushalt und Gewerbe**

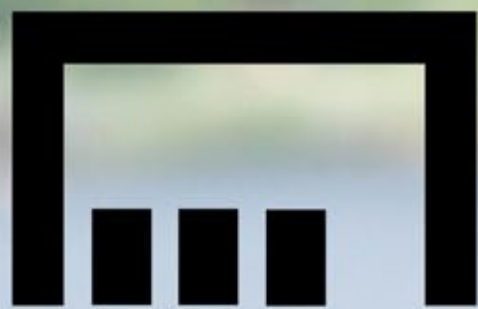
Keine zusätzlichen Fahrtkosten

E-Installationen Blitzschutz  
 Alarm- und Klimaanlage

**ELEKTRO Strassnig**  
 & CO.KG.

[elektro.strassnig@aon.at](mailto:elektro.strassnig@aon.at)

24h Service- und Störungsdienst  
**VILLACH** **TREFFEN**  
 Tel. 04242 / 29 166 Fax DW 17 Mobil 0664 / 35 63 128



# SEEPARK ANNENHEIM

☼☼ OSSIACHER SEE ☼☼

[WWW.SEEPARK-ANNENHEIM.AT](http://WWW.SEEPARK-ANNENHEIM.AT)



SA. 02. JULI AB 14:00 UHR

### SWIM-BREAK! BEACH PARTY 2016

Die BEACH PARTY des Jahres im SEEPARK ANNENHEIM. Beach-Dekoration, Gegrilltes, frische Cocktails, Live DeeJays, Kinder-Animation, Tanz- und Showeinlagen - GRATIS BBQ DONUT uvm.



SA. 23. JULI AB 10:00 UHR

### CARINTHISCHER SOMMER UNTERWEGS

Der Carinthische Sommer unterwegs - mit der ÖBB rund um den Ossiacher See, inklusive einem Zwischenstopp am Bahnhof in Annenheim mit anschließendem Brunch im Café Pub - V8 Station.



SO. 14. AUGUST AB 11:00 UHR

### JAZZ MATINEE

Jazz am See mit Gert Schuller und Band. Für alle Jazzliebhaber ist diese Veranstaltung ein Fixstern am "wo-geh-ich-heute-hin-Himmel". Unvergessliche Stunden am Ossiacher See mit JAZZ & BLUES.



SA. 10. SEPTEMBER AB 14:00 UHR

### 20 JAHRE JUBILÄUMSPARTY

PRO ANNENHEIM feiert JUBILÄUM - und wir feiern alle mit! Der Traditionsverein feiert sein 20. Jubiläum und lädt zu einem unterhaltsamen Nachmittag und Abend für Kinder und Erwachsene.



FR. 08. JULI AB 19:00 UHR

### HARRY WALKER - LIVE IN CONCERT

Seit 2010 auf Europa Tour - diesen Sommer hier im SEEPARK ANNENHEIM. Weicher Balladen- und rockiger Gitarrensound. "Canada meets Austria" Harry Walker - LIVE SONGS - OPEN AIR



MI. 27. JULI AB 20:00 UHR

### KÄRNTNER FOLKLORE ABEND

Mit den Schuhplattlern „Almrausch“, den Gesängen des „Finanzchors“ und mit zünftiger Volksmusik kann man die Kärntner Kultur hautnah erleben. Echte Kärntner Folklore direkt am Ossiacher See.



FR. 19. AUGUST AB 19:00 UHR

### HARRY WALKER - LIVE IN CONCERT

Wir rocken in die zweite Runde und begrüßen HARRY WALKER erneut hier im SEEPARK ANNENHEIM. Rock und Pop in einer idyllischen Open-Air-Location direkt am Ossiacher See.



10. + 11. SEPTEMBER GANZTAGS

### KÄRNTNER MEISTERSCHAFTEN

Das sportliche Highlight des Sommers! Auch dieses Jahr finden die Wasserski-Meisterschaften wieder am Ossiacher See statt. ABSOLUT SEHENSWEERT - SPORT UND ACTION PUR !!!

**KÄRNTEN**  
Gerlitzten Alpe  
Ossiacher See

**JEDEN  
MITTWOCH** JULI - AUGUST  
06.07. - 31.08.

# DER NEUE HOTSPOT FÜR SPASS-, KULTUR- UND MUSIKEVENTS DIREKT AM OSSIACHER SEE.

## EVENTKALENDER 2016



SA. 11. JUNI

AB 18:00 UHR

**SEEPARK ANNENHEIM - SAISONAUFTAKT**

Saisonauftakt mit Pressekonferenz. Gemeinsam eröffnen wir die kommende Sommersaison 2016. Wir freuen uns auf Euren Besuch bei den Veranstaltungen im SEEPARK ANNENHEIM.



SA. 25. JUNI

AB 18:00 UHR

**SONNWENDFEIER**

Die traditionelle Sonnwendfeier im SEEPARK ANNENHEIM. Mit Kinderfackelmarsch um den Seepark. Ein schönes Erlebnis für Groß und Klein. Für Speis und Trank ist reichlich gesorgt.



SA. 09. JULI

AB 18:00 UHR

**CARINTHISCHER SOMMER UNTERWEGS**

Der Carinthische Sommer macht Zwischenstopp im paradiesischen SEEPARK ANNENHEIM. Ab 18:00 werden Sie mit einer besonderen Interpretation des Paradieses Kärnten verzaubert.



SA. 09. JULI

AB 19:30 UHR

**GOSPELNIGHT AM SEE**

Gesang der unter die Haut geht - "YOUTHFUL SPIRIT !!!" LIVE !!! Atemberaubende Kompositionen und gewaltige Stimmen in malerischem Ambiente. Ein unvergesslicher Abend mit viel SPIRIT.



SA. 30. JULI

AB 17:00 UHR

**KIWANIS SEEFEST - BENEFIZGALA**

Ein Fest für die ganze Familie. Mit Kinderprogramm, Tombola, vielen Überraschungen und vielen Menschen die Gutes tun für einen wohltätigen Zweck. Werden Sie ein Teil davon. Besuchen Sie dieses Fest!



SA. 13. AUGUST

AB 18:00 UHR

**18. SEEUFERFEST**

Das Seeuferfest mit Traditionsfaktor. Schwungvolle Musik mit der Band „Hit Mix“ und verschiedenste kulinarische Leckerbissen. Das Highlight des Abends: RIESEN FEUERWERK über dem See.



SA. 27. AUGUST

AB 20:00 UHR

**TANGO CARINTIA**

TANGO im SEEPARK ANNENHEIM am Ossiacher See. Rythmus aus vergangenen Tagen. Clubmitglieder tanzen in die Nacht zu Tango Rythmen. Ein sehenswertes Event.



HARRY WALKER

SA. 03. SEPTEMBER

AB 19:00 UHR

**HARRY WALKER - LIVE IN CONCERT**

Ein drittes Mal in dieser Saison begeistert Harry Walker seine Gäste hier im SEEPARK ANNENHEIM. Wir rocken dem Herbst entgegen und genießen diese tolle Location und die Musik unter freiem Himmel.



SA. 17. SEPTEMBER

AB 17:00 UHR

**BLUE BIKER'S SAISONSCHLUSS**

Zum Saisonabschluss feiert die V8 Station nach einer Motorradausfahrt mit den BLUE BIKER'S im SEEPARK ANNENHEIM den Saisonabschluss.



MI. 30. NOVEMBER

AB 15:00 UHR

**ADVENT AM SEE**

Stimmungsvoller Advent am See. Ein Vorgeschmack auf die Adventzeit! Mit dem schwimmenden Christbaum, weihnachtlichen Liedern, Glühwein und Keksen - ADVENT ADVENT!

# NACHTWASSERSKISHOW

JEWELS AB 21:00 UHR // ATEMBERAUBENDE  
WASSERSKI AKROBATIK BEI SONNENUNTERGANG



## > NMS Gegendtal – Klima, Klimawandel und Formen der Energie

Die ersten Klassen der NMS Gegendtal-Treffen beschäftigen sich in ihrem Jahrgangprojekt mit den großen Themen Klima, Klimawandel und Energie. „Dieser Bereich spielt in unserem Alltag eine immer wichtigere Rolle, sei es durch die Auswirkungen des Klimawandels auf unser Ökosystem, wie extreme Hitze – extremer Niederschlag, Rückgang der Gletscher, Überflutungen – Dürreperioden oder durch die Verknappung der Energieressourcen unseres Planeten.

„Die Schülerinnen und Schüler sollen in ihrem Jahrgangprojekt das Klima, die Ursachen und die Auswirkungen des Wandels verstehen lernen“, sagt Frau **Obergriessnig, Klassenvorständin und Organisatorin des Projektes**. Unterstützt wurde die NMS dabei vom Klimabündnis Kärnten. Unter der Leitung von Herrn **Mag. Finger** vom Klimabündnis wurden den Schülerinnen und Schülern im Biologieunterricht anhand von Workshops und Experimenten der Treibhauseffekt, die Funktion des

Regenwaldes, die Zusammenhänge zwischen fossiler Energie und Treibhauseffekt, sowie die Funktionsweise einer Solarzelle erklärt.

Durch fächerübergreifenden Unterricht fließen die Themen des Jahrgangprojektes auch in andere Unterrichtsgegenstände mit ein. So wurde im Mathematik- und Informatikunterricht mit den Kollegen **Hojnik** und **Hitty** der Rückgang der Gletscher statistisch veranschaulicht, im Werkunterricht wurde mit den Kolleginnen **Hitty** und **Rauter** die Puppe Lollo mit den Schülerinnen gebastelt. Das gleichnamige Buch Lollo wurde im Deutschunterricht gelesen und besprochen. Die Puppe steht für das Wiederherstellen von kaputtem Spielzeug, der Recycling-Gedanke steht hier also im Vordergrund. Viel Spaß hatten die Schüler bei der Herstellung des Gletschermännchens, auch liebevoll „Gegendaler-Ötzi“ genannt.

**Dir. Andreas Rauchenberger, BEd**

## > Mutter- und Vatertagsausflug

Unser Ausflug in das Einschichtdorf „Am Grai“ am **Sonntagsberg** in 1.186 m, wo es die Dreifaltigkeitskirche aus dem Jahre 1724 gibt, war sicher für alle ein Erlebnis. Wir wurden auch beim Jägerwirt gut bewirtet.

Der Ausschuss hofft, dass alle diesen schönen Ausflug genießen konnten.

Für den PV Ortsgruppe Treffen  
**Eberhard Winkler, Obmann**



Ein Bild im Kräutergarten mit Frau Sieglinde Salbrechter (in Grün), sie machte die Führung auch in der Kirche.

## > Seniorenclub Treffen

Zu unserer Muttertagsfeier am 4. Mai 2016 haben uns die Kneippfrauen unter der Leitung von Veronika Rauter-Pichler ganz tolle und lustige Tänze vorgeführt.



Durch die schönen Geschichten von Reinhard Glantschnig und die musikalische Begleitung von BGM a.D. Karl Wuggenig und Herbert Arpagaus wurde die Feier für unsere Besucher wunderschön.



Alle Anwesenden bekamen Blumen (gesponsert von den SPÖ Frauen).




Zum 90. Geburtstag möchten wir Gertrude Glabitschnig nochmals gratulieren und herzlichst für die Arbeit im Seniorenclub danken.

Unser Ausflug findet am 29. Juni 2016 statt (Einladung folgt). Das Seniorenclubteam wünscht Ihnen einen schönen und erholsamen Sommer.

Für den Seniorenclub,  
Sieglinde Rijavec

**WOHNHÄUSER gesucht...**  
 ... für vorgemerkte Barzahler,  
**SEEBLICK und RUHELAGE** bevorzugt!  
 Pro Real ist Ihr Partner mit 20 Jahren Erfahrung  
 in der Vermittlung von Kärntner Immobilien.  
**PRO – REAL, die können das...die tun was!**  
  
 9551 Bodensdorf  
 St. Urban Weg 4  
 Tel. 04243/41980  
 www.pro-real.at  

**U**Bau- und Möbeltischlerei  
**NTERKREUTER**  
 Treffen  
 Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444



**Sonnenhotel Zaubek**  
 Herzlich Willkommen im  
**Sonnenhotel Zaubek auf der Gerlitzten!**  
 Wir haben täglich von 11:00 Uhr bis 22:00 Uhr  
 für Sie geöffnet. Genießen Sie unser Sommermenü  
 auf der Panoramaterrasse mit einzigartiger Aussicht!  
**LIVE-ÜBERTRAGUNG  
 DER FUSSBALL-EM**  
 Für die Sommermonate sind wir auf der Suche  
 nach einer Aushilfe an unserer Rezeption!  
 Bei Interesse: zaubek@sonnehotel.com  
 Sonnenhotel Zaubek  
 Kanzelhöhe Gerlitzten 7, Telefon: 04248-2713  
 zaubek@sonnehotel.com, www.sonnehotel.com

**MARKTGEMEINDE TREFFEN A. O.  
Abfuhrtermine 2. Halbjahr 2016**

<b>RESTMÜLL Bereich I</b>	<b>RESTMÜLL Bereich II</b>	<b>RESTMÜLL Bereich III</b>	<b>RESTMÜLL Bereich IV</b>	<b>RESTMÜLL Bereich V</b>
Kanzelhöhe, Verditz	Annenheim (ober Bundesstr.), Moos, Sattendorf, Oberdorf, Niederdorf, Seespitz, Birkenallee, Seeweg Nr. 69, 70, 71, 73, 75, 77, 78 u. 79	Annenheim (unter Bundesstr.), Stöcklweingarten, Strandbad Sattendorf, Aussichtsweg, Töbring, Treffen (unter Bundesstr. und unter der Gemeinde), Schloss Treffen, Eichholz	Treffen (ober Bundesstr. und oberhalb der Gemeinde), Köttwein, Kras, Buchholz, Einöde, Winklern	Deutschberg
14-tägig und 4-wöchig MO, 11. Jul MO, 25. Jul MO, 08. Aug MO, 22. Aug MO, 05. Sep MO, 19. Sep MO, 03. Okt MO, 17. Okt MO, 31. Okt MO, 14. Nov MO, 28. Nov MO, 12. Dez DI, 27. Dez	14-tägig und 4-wöchig DI, 12. Jul DI, 26. Jul MO, 08. Aug DI, 23. Aug DI, 06. Sep DI, 20. Sep DI, 04. Okt DI, 18. Okt MO, 31. Okt DI, 15. Nov DI, 29. Nov DI, 13. Dez DI, 27. Dez	14-tägig und 4-wöchig DI, 05. Jul DI, 19. Jul DI, 02. Aug MI, 17. Aug DI, 30. Aug DI, 13. Sep DI, 27. Sep DI, 11. Okt MO, 24. Okt DI, 08. Nov DI, 22. Nov MO, 05. Dez DI, 20. Dez	14-tägig und 4-wöchig MI, 13. Jul MI, 27. Jul DI, 09. Aug MI, 24. Aug MI, 07. Sep MI, 21. Sep MI, 05. Okt MI, 19. Okt MI, 02. Nov MI, 16. Nov MI, 30. Nov MI, 14. Dez MI, 28. Dez	14-tägig und 4-wöchig DI, 05. Jul DI, 19. Jul DI, 02. Aug SA, 13. Aug DI, 30. Aug DI, 13. Sep DI, 27. Sep DI, 11. Okt DI, 25. Okt DI, 08. Nov DI, 22. Nov DI, 06. Dez DI, 20. Dez
Für die Häuser Buchholz Nr. 1-48 bzw. Löttschenbergweg Nr. 18, 20, 22 u. 25-30 gelten folgende Termine: 27.07., 24.08., 21.09., 19.10., 16.11. u. 14.12.2016				



ALTPAPIER – Bereich 1	ALTPAPIER – Bereich 2	ALTPAPIER – Bereich 3	ALTPAPIER – Bereich 4
Verditz, Einöde, Buchholz, Winklern, Kras  <b>13. Juli</b> <b>24. August</b> <b>05. Oktober</b> <b>16. November</b> <b>29. Dezember</b>	Treffen, Eichholz, Görttschach, Töbring (Schloßstr., Steinhauerweg, Waldschulweg, Rudolf von Gall Weg), Köttwein (einschl. Gruberweg)  <b>06. Juli</b> <b>18. August</b> <b>28. September</b> <b>09. November</b> <b>21. Dezember</b>	Annenheim (Restbereich), Moos, Seespitz, Niederdorf, Töbring (Restbereich), Julienhöhe  <b>10. August</b> <b>21. September</b> <b>03. November</b> <b>14. Dezember</b>	Annenheim (Sprungweg, Oberer Sprungweg, Bachweg, Eichenweg), Seeuferstraße, Sattendorf, Stöcklweingarten, Ossiacher See Straße bis St. Urban  <b>03. August</b> <b>14. September</b> <b>25. Oktober</b> <b>06. Dezember</b>
GELBER SACK – Bereich 1	GELBER SACK – Bereich 2	BIOMÜLL	Öffnungszeiten ASZ 1. und 3. Mittwoch im Monat 16:00 – 19:00 Uhr
Deutschberg, Stöcklweingarten, Sattendorf, Ossiachberg, Annenheim, Moos, Seespitz, Oberdorf, Niederdorf, Töbring (Restbereich)  <b>DO, 25. August</b> <b>DO, 20. Oktober</b> <b>DO, 15. Dezember</b>	Treffen, Töbring (Schloßstr., Steinhauerweg, Waldschulweg, Rudolf von Gall Weg, Lindenschlößlweg), Görttschach, Schloß Treffen, Eichholz, Köttwein, Kras, Winklern, Lötschenberg, Einöde, Verditz  <b>DO, 28. Juli</b> <b>DO, 22. September</b> <b>DO, 17. November</b>	<u>Jänner-März</u> <b>DI, ungerade KW</b>  <u>April-September</u> <b>MO, wöchentlich</b>  <u>Oktober</u> <b>MO, ungerade KW</b>  <u>November-Dezember</u> <b>DI, ungerade KW</b>	<b>06. Jul</b> <b>20. Jul</b> <b>03. Aug</b> <b>17. Aug</b> <b>07. Sep</b> <b>21. Sep</b> <b>05. Okt</b> <b>19. Okt</b> <b>02. Nov</b> <b>16. Nov</b> <b>07. Dez</b> <b>21. Dez</b>

## ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!

- Die Behälter/Säcke sind an den angeführten Terminen pünktlichst um **5:00 Uhr am Straßenrand bzw. Sammelplatz** bereit zu stellen
- Für jene Bereiche wo der Restmüll in Müllsäcken gesammelt wird: bei den vorgesehenen Müllinseln sind **ausschließlich ASA-Säcke** abzugeben
- **Gelber Sack:** Sammlung von **Plastik-Hohlbehältern und Tetra-Packs**
- Wenn Sie mehr Restmüll haben, sind die zusätzlichen ASA-Säcke im Marktgemeindeamt Treffen (Meldeamt) gegen eine Gebühr von € 3,31/Sack erhältlich

**HOL DIR GRATIS  
DIE MÜLL APP  
FÜR TREFFEN!**



ALLE INFOS FINDEST DU AUF  
[WWW.MUELLAPP.COM](http://WWW.MUELLAPP.COM)



## > Geburtstagsgratulationen



Klothilde Umfahrer



Bgm. Klaus Glanznig und Gertrud Glabischnig

Der PV Ortsgruppe Treffen besuchte die Geburtstagskinder und überbrachte Geschenke an Frau Leopoldine Kofler, 93 Jahre, Frau Klothilde Umfahrer, 97 Jahre und Frau Gertrud Glabischnig, 90 Jahre.

Wir gratulieren den Jubilarinnen recht herzlich!

*Für die Ortsgruppe Treffen  
und den Ausschuss*  
**Eberhard Winkler, Obmann**

## > Vokalsolisten Kärnten

### Sehr erfolgreiche Teilnahme der Vokalsolisten Kärnten am internationalen Chorwettbewerb in Bad Ischl

Die Vokalsolisten Kärnten haben vom 1.5. bis 4.5.2016 als einziger Chor aus Kärnten mit großem Erfolg am internationalen Chorwettbewerb in Bad Ischl teilgenommen. Der Chorwettbewerb wurde von den Vokalsolisten Kärnten mit zwei Kärntner Liedern im voll besetzten Saal des Kongresshauses Bad Ischl eröffnet. Dies war schon ein sehr überwältigendes Erlebnis hier vor allen Wettbewerbsteilnehmern, den Jurymitgliedern, Ehrengästen und sonstigen Zuhörern, unseren Chor präsentieren zu können. Der große Applaus wurde mit viel Freude entgegen genommen.

Insgesamt haben am Wettbewerb 24 Chöre aus 14 Nationen teilgenommen. Der Chor hat an drei Wettbewerbskategorien teilgenommen und konnte sich vor der internationalen Jury, bestehend aus Inessa Bodyanko (Weißrußland), Heinz Ferlesch (Österreich), Mia Makaroff (Finnland) Nico Nebe (Deutschland) und Johann van der Sandt (Südafrika) folgende Diplome ersingen:

**Kategorie Sakrale Chormusik – Golddiplom**

**Kategorie Folklore – Golddiplom**

**Kategorie Pop – Jazz – Gospel – Spiritual – Silberdiplom**

Ein weiterer Höhenpunkt bei diesem Chorwettbewerb war die Teilnahme an einem Freundschaftskonzert mit 5 weiteren Chören in der Trinkhalle in Bad Ischl, bei welchem wir mit unserem Programm die anwesenden Zuhörer sichtlich beeindrucken konnten.

Unvergesslich für uns Sänger waren die zahlreichen Begegnungen mit den anderen Sängerinnen und Sängern aus aller Welt und den Einheimischen, die uns mit sehr viel Herzlichkeit aufgenommen haben. Für die Vokalsolisten

Kärnten hat sich die mühevollen Probenarbeit in der äußerst guten Bewertung der Jury niedergeschlagen und wir sind sehr stolz, an dem für uns Sänger unvergesslichen Wettbewerb teilgenommen zu haben.

**Unsere nächsten Termine sind:**

- > **18. Juni 2016: Auftritt beim 50 jährigen Bestandsjubiläum des SC Fresach** im Kulturhaus Fresach gemeinsam mit den Fidelen Mölltalern und Spitzenschirennläufern aus Kärnten, Beginn Festakt: 20.00 Uhr
- > **2. Juli 2016: Lesung und Konzert – gemeinsam mit Burgschauspielerin Elisabeth Orth,** evangelische Kirche Fresach, Beginn: 19.30 Uhr
- > **8. Juli 2016: Vocal & Love Songs** im Kloster Wernberg, Beginn: 20.30 Uhr, [www.vokalsolisten-kaernten.com](http://www.vokalsolisten-kaernten.com)



## > Swim-Break! 2016



### Beach Party, 2. Juli, ab 14.00 Uhr im Seepark Annenheim

**D**er Sommer kommt in großen Schritten immer näher und die Wasserrettung in Sattendorf bereitet sich fleißig auf die Saison am Ossiacher See vor. Doch starten wird unser Sommer – wie schon im vergangenen Jahr – mit „Swim-Break!“ der Party des Jahres, organisiert von der Wasserrettung Sattendorf. Wir bieten unseren Gästen eine Beach Party, die ihresgleichen sucht! Abgestimmt auf die Tageszeit und die Gemütsstimmung haben wir ein „Rundum-Sun-down“-Paket geschnürt. Ab 14.00 Uhr bieten wir mit einem DJ ein Bora Bora Beach Club feeling im Seepark. Mit feinem Sand zwischen den Zehen und einem leckeren Cocktail kann man die Sonne und die atemberaubende Atmosphäre am Ossiacher See genießen. Das Highlight für die ganze Familie ist der **BBQ DONUT**, den man sich gratis ausborgen kann. Das familienfreundliche Nachmittagsprogramm lädt zum Flanieren und zum Genießen kulinarischer Spezialitäten ein. Um 18.00 Uhr kommt es zur ersten Attraktion des Abends, die **Acro Flieger von X-Art Paragliding** zeigen uns gewagte Kunststücke in luftigen Höhen mit anschließender geplanter Wasserlandung direkt vorm Seepark Annenheim. Überwacht und geborgen von der Wasserrettung Sattendorf kommen die Akrobaten dann anschließend zu unserem Abendprogramm vorbei. Mit dem DJ geht es weiter bis zu unserem offiziellen Partybeginn, welcher durch den

Bieranstich gekennzeichnet ist. Nun geht der Abend erst richtig ab! Mit **DJ Forceone** steigt die Stimmung und der Seepark Annenheim beginnt unter den tanzenden Mengen zu beben. **Beach Party mit einer atemberaubenden Kulisse und einzigartiger Stimmung organisiert von der Wasserrettung Sattendorf – wir freuen uns schon auf euch!**

Nach der Party ist vor der Saison. Schon mit Beginn der Sommerferien sind wir voll im Kursprogramm. Dazu gibt es folgende **Termine**, die wir Ihnen gerne mitteilen möchten:

- > **Anfängerschwimmkurs im Gerlitzbad**  
am Ossiacher See: Kinder ab 5 Jahre,  
Anmeldung per Telefon 0660/5080806,  
maximale Teilnehmerzahl: 15
- > **Rettungsschwimmkurs im Gerlitzbad**  
am Ossiacher See, 10. – 17. Juli 2016, ab 17.00 Uhr,  
Anmeldung vor Ort im Einsatzhaus der Wasserrettung
- > **ABC-Schnorchel 1 Kurs**  
17. – 23. Juli 2016, ab 18.00 bis 20.00 Uhr,  
Anmeldung vor Ort im Einsatzhaus der Wasserrettung
- > **Rettungsschwimmertaufe im Gerlitzbad**  
23. Juli 2016, ab 16.00 Uhr

**Melanie Maurer**

SIMPLY CLEVER

ŠKODA

... UND DIE ERFOLGSGESCHICHTE GEHT WEITER!

**Der einzigartige ŠKODA Octavia. Jetzt zusätzlich mit 1.000,- Euro Twenty-Prämie.**

Feiern Sie mit uns 20 Jahre Octavia Erfolgsgeschichte und sparen Sie jetzt mit der 1.000,- Euro Twenty-Prämie und den attraktiven Vorteils-Paketen insgesamt bis zu 2.400,- Euro.

**ŠKODA Lindner**

Triglavstraße 27  
9500 Villach  
Tel. 04242/32236  
www.skoda-lindner.at

Details bei Ihrem ŠKODA Berater. Symbolfoto. Stand 05/2016. Alle angeg. Preise sind unverb., nicht kart. Richtpreise inkl. MwSt. und MwSt. Gültig ab Kaufvertrag-/Antragsdatum 2.5.2016 für Octavia Neufahrzeuge. Die 1.000,- Euro Twenty-Prämie wird einmalig vom Listenpreis des Octavia abgezogen. Keine Barablässe möglich. Die Twenty-Prämie ist nicht gültig für Firmenkunden. Der Preisvorteil der Vorteils-Pakete von bis zu 1.400,- Euro gilt auf Basis des Octavia Combi Style 110 PS TDI mit Style Twenty- und Open Air-Paket. Verbrauch: 3,7-6,6 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 99-154 g/km.

## > STSV Annenheim Lindenhof

Ich möchte mich bei allen Gemeinderäten der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, die 2004 im Gemeinderat waren, für die Mithilfe bei der Errichtung der Kunsteisbahn in Annenheim bedanken, auch beim Land und ASKÖ für die Sportförderung.

Meinen Dank auch an alle, die 2004 an unserer Bausteinaktion – unsere Anlage zu finanzieren – mitgeholfen haben.

Ich habe nach 29 Jahren, am 15. April, meine Funktion als Obmann zurückgelegt.

Ich wünsche meinem Nachfolger alles Gute. Unseren treuen Abo Stocksportlern wünsche ich weiterhin viel Freude an diesem Sport.

**Eberhard Winkler**

## > Tierarzt Tipp Ernährung

### Artgerechte Tierernährung aus der Sicht der TCM. B.A.R.F. oder Trockenfutter?

In der Traditionellen Chinesischen Medizin, kurz TCM genannt, spielt neben Akupunktur und chinesischen Kräutern auch eine richtige, individuell und gut auf den Patienten abgestimmte Diät eine sehr wichtige Rolle. In der TCM gibt es, ähnlich wie bei der Homöopathie, konstitutionelle Typen. Es gibt 5 Haupttypen, die auch den sogenannten 5 Elementen entsprechen, das sind: Feuer, Erde, Metall, Wasser und Holz. Jede von diesen Konstitutionen braucht eine etwas andere Ernährung, um ihre Gesundheit zu bewahren. Zum Beispiel verträgt ein Holz Typ, der zur Trockenheit neigt (u.a. trockener, harter Stuhl), sehr gut rohes Fleisch, das ca. 80 % Wasser enthält und dem Körper in dem Fall die notwendige Flüssigkeit spendet.

Ein Wasser Typ oder Metall Typ (oder auch kastrierte Tiere) haben wiederum das Problem, dass sie nämlich zu viel Wasser im Körper haben. Eine Rohfütterung würde daher dem Körper zusätzliches Wasser liefern, was Durchfall, Ohrenprobleme, Hautprobleme, Juckreiz, o.ä. Symptome hervorrufen könnte. Diese Tiere brauchen Futtermittel, das dem Körper das überschüssige Wasser quasi „entzieht“ – am bestens ist gutes Trockenfutter geeignet.

Natürlich gibt es auch gemischte Typen – sie sind mit qualitativ hochwertigem Feuchtfutter aus der Dose, „Hundewurst“ usw. auch sehr gut bedient. Was die Rohfütterung angeht ist es wichtig, dass das Fleisch genügend Knochen und Knorpeln enthält und Frischfleisch ist dem Tiefgefrorenem vorzuziehen. Es gibt auch aus der TCM-Sicht „wärmende“ und „kühlende“ Fleischsorten – was bei Winter- bzw. Sommerfütterung eine wichtige Rolle spielt.

Was Trockenfutter und Dosen betrifft, ist es hier sehr schwierig ein passendes Futter zu finden. Viele Produkte enthalten viel zu viel Getreide, da die Fleischfresser nur ca. 4 % Kohlenhydrate in ihrer Futterportion vertragen.

Auch den richtigen konstitutionellen Typ bei einem Tier zu erkennen, ist nicht einfach.

Da berate ich Sie gerne!



Eure Tierärztin  
**Mag.ª Aleksandra Schliwa**

Tel.: 0681/201 64 277  
www.tcm-tieraerztin.at

**KanzelStub'n**  
Zustellservice  
04248 32 53

**NEU**  
AB 15. JUNI 2016

Ab 15. Juni bringen wir Ihnen den Geschmack der KanzelStub'n direkt nach Hause! Von Pizza, Pasta bis Kausudel können Sie von Annenheim bis Badendorf und Treffen zu Hause mit unseren Köstlichkeiten verwöhnen lassen. Nach dem Motto: „FRISCH AUF DEN TISCH DELIVERT“

**UEFA EURO2016 FRANCE**

**KanzelStub'n**  
EM-Biergartl  
Gemütlich & leicht - Spannung: Stimmung, pur!  
10. Juni - 10. Juli

Alle Spiele der EM live auf unserer XXL-Videowall



## > Zwei Nachwuchs-Eishockeycracks auf Erfolgskurs

**S**ehr erfolgreich verlief die heurige österreichische Bundesliga Eishockeysaison für zwei Treffner Nachwuchscracks. Neal Unterluggauer sicherte sich souverän den österreichischen Meistertitel mit der U 14-Mannschaft des EC VSV. In einem spannenden Finalspiel bezwangen die VSV Jungadler den Erzrivalen KAC mit 4 : 2.

Ebenso erfolgreich war auch Torhüter Paul Steiner mit der U 11-Mannschaft des EC VSV. Sie konnten sich in einem sehr spannenden Finale gegen die Vienna Tigers mit 2 : 0 durchsetzen.

Beide Nachwuchscracks wurden mit ihren Mannschaften dafür am 13. Mai 2016 vom Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser für herausragende sportliche Leistungen geehrt.



U 14-Mannschaft des EC VSV



U 11-Mannschaft des EC VSV



Ehrung beim Landeshauptmann, Neal Unterluggauer und Paul Steiner (v.l.n.r.)



## > Judo Club – SV Treffen

**A**uch in den letzten zwei Monaten waren die Sportler und Trainer des Judo Club – SV Treffen sehr aktiv! Gleich an acht Wettkämpfen im Land Kärnten aber auch international waren die Treffner Judoka vertreten. Leider würden die Ergebnisse all dieser Turniere den Rahmen dieser Treffner Zeitung sprengen – so werde ich nur die wichtigsten Daten zusammenfassen und die genauen Berichte findet ihr auf:

[www.judo-treffen.info](http://www.judo-treffen.info)

Die Treffner Judoka holten bei den Turnieren – Int. Judo-turnier Leoben, G-Turnier Rothenmann, Landesliga Steiermark, Gelbgurttturnier Kärnten, Landesmeisterschaften U21, Int. Judo Pantherturnier Graz, ASKÖ Graz Turnier, Österreichische MS U21 (Kufstein) – 15 Goldmedaillen, 13 Silbermedaillen und 11 Bronzemedaillen.

Den größten Erfolg konnten die Treffner Nachwuchskämpfer beim internationalen Turnier des ASKÖ Graz feiern. Mit nur neun Sportlern konnten Sie bei dem international stark besetzten Turnier den vierten Platz in der Vereinswertung erzielen. Insgesamt waren 34 Vereine aus vier Nationen am Start, wo einige Vereine wesentlich mehr Kämpfer als Treffen zu ihren Mannschaften zählten.

Den Erfolg dürfen wir folgenden Sportlern mit ihren Platzierungen verdanken:

- 1. Plätze:** Helene Huber (U 10), Iris Pichler (U 12), Dominik Bartoli (U 14), Hannah Huber (U 16)
- 2. Plätze:** Lena Maier (U 10), Hannah Huber (U 14)
- 3. Plätze:** Jana Pichler (U 10), Alexander Halmen (U 10), Julius Ball (U 12)
- 5. Platz:** Katharina Hauptmann (U 10)

Aber auch die Leistung der Großen darf sich sehen lassen. So holten Alexander Vidoni und Zelikam Arsoev bei den Landesmeisterschaften U21 in Klagenfurt den Landesmeistertitel in ihren Gewichtsklassen. Sebastian Zinkl konnte den guten zweiten Platz und Manuel Müller den dritten Platz erkämpfen, d.h. jeder der vier Starter fand sich auf einem Podestplatz wieder – wir gratulieren den Sportlern und wünschen Ihnen viel Erfolg für die weiteren Wettkämpfe!

## Traditionelles QIGONG

**Infoabend im Kultursaal Afritz am See!**

Donnerstag, 07. Juli, um 18.30 Uhr.

Mit **Vorführung, Eintritt frei!**

Beim **Infoabend** werden wir uns mit dem weiten Feld der chinesischen Kampfkunst beschäftigen. Im Speziellen wird auf den „**BADUAN JIN-ÜBUNGSSATZ**“ eingegangen, welcher in weiterer Folge **jeden Dienstag und Donnerstag während des Sommers in der VS Einöde** unterrichtet wird. Mit diesem Übungssystem, einer hohen Motivation von Lehrer und Schüler/Innen, ist es möglich, einen Einblick in eine Welt zu bekommen, die den Naturgesetzen folgt und den Menschen wieder dort einfügt, wo sein Platz ist, zwischen Himmel und Erde. Man lernt naturgegebene Grundkräfte, wie die Schwerkraft, wieder als helfendes Werkzeug zu nutzen, um sich mit mehr Leichtigkeit und Qualität durch den Alltag zu bewegen.

**Die Kursteilnahme ist unabhängig von Alter und Fitnesslevel!**

**Kursleitung: Stefan Themessl, BSc.**

Lernt und assistiert unter traditioneller Führung seit mehr als zehn Jahren bei Shifu Oswald Elleberger (Meister für chinesische Kampfkunst und daoistische Meditation). Unterrichtet daoistische Disziplinen in Graz und Kärnten. Arbeitet mit Akupressur und der traditionell chinesischen Medizin (TCM), ist Dipl. Shiatsu Praktiker (ISSÖ), Praxis in Graz und im Krastal. Setzt sich seit vielen Jahren intensiv mit den Grundlagen der daoistischen Philosophie (Yin/Yang, den fünf Wandlungsphasen, TCM, usw.) auseinander.

**Kontakt: 0650 /618 72 38, stefan.themessl@gmx.at**

**Markus Mayer, Vereinsobmann**

0664/242 79 86, Email: markus@judo-treffen.info

**Ihr Immobilienmakler in Treffen**

**Vertrauen auch Sie auf den Marktführer sowohl in Österreich als auch weltweit!!!**

**RE/MAX**

**RE/MAX Idea**

**Kostenlose Info: 04242 277 19**

Büro: Italienerstraße 9, 9500 Villach

[www.remax.at](http://www.remax.at)



## > Carinthian Team Zehenthof

Seit 5 Jahren nimmt das „Carinthian Team Zehenthof“ an der Kärntner Ballhockey-Meisterschaft teil. Der 23 Mann starke Kader wird von Ex-VSV-Star Marco Pewal trainiert und hat als Heimstätte den Ballhockeyplatz in Treffen gefunden. Hier finden sowohl die Trainings als auch zahlreiche Heimspiele der heurigen Saison statt.

Das Team wurde heuer unter Mithilfe zahlreicher Sponsoren sehr kreativ neu eingekleidet und wird hart im Kampf um den Meistertitel mitmischen. Über Besucher und Unterstützer würden sich die Männer sehr freuen – kommt und feuert uns an!

„Lebe deinen Traum“



### Spielplan 2016 – Heimspiele Ballhockeyplatz Treffen:

Samstag, 21.05.2016	HSC Eagles
Samstag, 04.06.2016	CCU Klagenfurt
Samstag, 18.06.2016	ASKÖ Villach
Samstag, 25.06.2015	VAS Villach
Samstag, 09.07.2016	ASKÖ Incredibles

Jutta Sandrieser, Prokuristin



### AKTION 2016: BOCCIA

(Neue Bocciabahn beim Tennisverein in Treffen, Kantine und Kugeln vorhanden)

**ABO: Ca. 25 Wochen lang, je einmal pro Woche ca. 2 – 3 Std.  
BAHNGESAMTBETRAG ... EUR 50,- pro Saison**

**oder ca. 2 – 3 Stunden nach Vereinbarung  
BAHNGESAMTBETRAG ... EUR 5,- pro Termin**

**Terminvereinbarung unter 0676-5593202**

TRAKTOREN und LANDMASCHINENTECHNIK  
Handel, Reparatur u. Ersatzteile

*Harald Lientschnig*  
e. U.

Kärntner Straße 9  
9601 Arnoldstein  
Tel.: 04255 / 2486  
Fax: 04255 / 2486-4  
Mobil: 0664 / 260 1767  
e-mail: lientschnig@utanet.at  
e-mail: h.lientschnig@aon.at

www.landtechnik-lientschnig.at

**Jetzt bei uns erhältlich:**  
**MÄHROBOTER  
HUSQVARNA AUTOMOWER®**

Wir verlegen mit  
neuester Technik

Als autorisierter und geschulter Automower® Fachhändler hat Harald Lientschnig den Rasenmäherroboter von Husqvarna neu im Sortiment. Dieser Vollautomat bewältigt selbst Steigungen bis 45% problemlos. Er kann bei jeder Wetterlage und auf Grund seiner leisen Arbeitsweise zu jeder Tageszeit betrieben werden.

Das Team von Harald Lientschnig kommt zu Ihnen nach Hause, besichtigt das Gelände, macht Ihnen ein Angebot und installiert den Automower® samt Verkabelung fix und fertig. Als Kunde bekommen Sie eine Einschulung, nach der Sie kleine Einstellungen selbst durchführen können. Der Rasenmäherroboter ist nach der Installation durch den Fachmann sofort einsetzbar und mähbereit!

45%  
BEWÄLTIGT STEIGUNGEN  
BIS ZU 45 %

SENSATIONELLE  
LEISE

FÜR ENGE PASSAGEN  
GEEIGNET



**Beratung – Planung – Verkauf  
Verlegung**

Millstätter Straße 50a  
A-9523 Landskron

T 04242/42 0 42 | www.ferlan.at



**Glas Krappinger**  
Inh. Helmut Reiner

### Express-Glas-Reparaturen:

Glasüberdachungen, Terrassen,  
Balkone, Fenster, Türen,  
Bilderrahmen, Spiegel,  
Aquarien und Terrarien.



**Weil Glasbruch kein Beinbruch ist!**

Italienstraße 6, 9500 Villach, Tel. 0650/9933833  
E-Mail: office@krappinger-glas.at

## > Amtliches/Kirchliches

### Geburten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Eltern zum freudigen Ereignis.

**Pascal Michael Wallner, Treffen**  
Sohn von Manuela Wallner und Michael Rijavec



**Anna Musil, Treffen**  
Tochter von Carina und Hans-Peter Musil

Sollten Sie keine Veröffentlichung wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!  
Gerne veröffentlichen wir ein Foto Ihres neugeborenen Kindes.  
Fotos senden Sie bitte an: [treffen@ktn.gde.at](mailto:treffen@ktn.gde.at)

### Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.



**20. März 2016**  
Engelbert Krainer und Chuthathip Chueakhetkit  
*Treffen am Ossiacher See*



**14. Mai 2016**  
Angelika Mandl, BA MA und Helmut Steinwender  
*Treffen am Ossiacher See*

### Geburtstage



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

**80 Jahre:** Willibald Gruber, Treffen  
Henriette Petutschnig, Sattendorf  
Brunhilde Häusler, Treffen  
Eberhard Winkler, Annenheim  
Karl Kalin, Treffen  
Karl-Heinz Katholnig, Treffen

**85 Jahre:** Rudolf Kofler, Verditz  
Leopoldine Puschmann, Treffen

**90 Jahre:** Gertrud Glabitschnig, Treffen  
Friederike Rauter, Treffen  
Maria Kobald, Treffen  
Ferdinand Anthofer, Treffen

**91 Jahre:** Frieda Gattereder, Treffen

**93 Jahre:** DI Georg Ebner, Treffen  
Grete Zernatto, Treffen  
Leopoldine Kofler, Treffen  
Pauline Hernler, Treffen

**95 Jahre:** Maria Lenzhofer, Treffen

**96 Jahre:** Anna Krainer, Treffen

**97 Jahre:** Klothilde Umfahrer, Sattendorf

**99 Jahre:** Hildegard Loitsch, Treffen

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

## > Elterntreffen

Wie bereits in der letzten Ausgabe der Treffner Gemeindezeitung angekündigt, werden seit April d. J. vierteljährlich Treffen mit allen frisch gebackenen Eltern organisiert. Bei diesem zwanglosen Beisammensein wird seitens des Bürgermeisters offiziell zum Nachwuchs gratuliert und ein kleines Präsent übergeben. Hauptgrund für diese Umstellung war, dass die monatlichen Mutterberatungen leider eingestellt wurden. Das erste Zusammentreffen fand am 5. April im Café-Restaurant eduCARE in Seespitz statt. Die anwesenden Mütter konnten bei Kaffee und Kuchen Erfahrungen austauschen und die Geschwisterkinder genossen ein Eis, während die „eigentlichen Ehrengäste“, also die Babys, hauptsächlich schliefen (siehe Foto). Alles in allem war es ein gelungener und unbeschwerter Nachmittag.

Wir hoffen, dass diese Treffen weiterhin gut ankommen und freuen uns schon jetzt auf das nächste im Juli. Die Eltern erhalten die Einladung zeitgerecht.

*Hipp*





## > Wir gratulieren

**E**r ist immer da, wenn er gebraucht wird. Egal ob als Ehrenobmann der Eisschützenrunde Annenheim/Lindenhof, Chef und penibler Reiseplaner des Pensionisten-Vereins Treffen oder als engagierter Mitstreiter im Gemeinderat – zuverlässig wie die Eisenbahn, für die er früher einmal arbeitete, engagiert sich Eberhard Winkler in seiner Heimatgemeinde. Da war es für Bürgermeister Klaus Glanznig, Vizebürgermeister Armin Mayer, Gemeindevorstand Otto Steiner, den Gemeinderäten Mirjam Kalin, Christof Seymann und „Pro Annenheim“-Chef Peter Tarmann eine Ehre ihrem „Ebi“ zum 80. Geburtstag zu gratulieren. In der Familie sind übrigens alle Stier: Drehbuchautor und Sohn Wolfram hatte am Vortag, seine Frau Astrid am 18. Mai Geburtstag.

Nochmals alles Gute zum 80. Geburtstag und weiterhin viel Gesundheit!



Bürgermeister Klaus Glanznig mit der Geburtstags-Familie, Eberhard, Astrid und Wolfram Winkler (von rechts).

## Treffner Gemeindechronist feierte seinen 80er

Hr. Karl Kalin aus Treffen am Ossiacher See feierte vor Kurzem sein 80. Wiegenfest und wurde dieses Ereignis im großen Familien- und Freundeskreis gebührend gefeiert. Rund 70 Personen gratulierten zum „runden Geburtstag“ und ließen den Jubilar im Gasthaus Kuchler in Treffen hochleben.

Hr. Karl Kalin war und ist wichtiger Bestandteil des öffentlichen Lebens. So war er nicht nur jahrzehntelang ehrenamtlich in der röm.-kath. Pfarrgemeinde Treffen tätig, sondern auch aktives Mitglied des Singkreises Treffen. Der begnadete Sänger begeisterte mit seiner besonders tiefen Bassstimme. Hr. Kalin engagierte sich sehr für die Intensivierung der Gemeindeparterschaft mit Capriva und ist als „Treffner Gemeindechronist“ für sein umfassendes historisches Wissen bekannt.

Nochmals alles Gute zum 80. Geburtstag und weiterhin viel Gesundheit!



Bgm. Klaus Glanznig (Zweiter von rechts) und Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta von der röm.-kath. Pfarre Treffen (mittig) gratulieren mit einer Delegation dem Jubilar (Dritter von rechts).



**FIAT 500. DIE STIL-IKONE.**



**FIAT 500L. DER DESIGN-MINIVAN.**



**FIAT 500X. DER ALLRAD-ABENTEUERER.**



**4 JAHRE GARANTIE**

**ENTDECKEN SIE DIE FIAT 500 FAMILIE.**

Ob Fiat 500, 500L oder 500X – Qualität, Komfort und Lebensfreude erwarten Sie in jeder Klasse.

**Ab € 10.750,-\***



fiat.at

Gesamtverbrauch 3,4 – 6,7 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 88 – 157 g/km.  
 \*Symbolfotos. Alle Beträge sind unverbindlich empfohlene, nicht kartierte Richtpreise bzw. Aktionspreise inkl. Händlerbeteiligung, MwSt. und NetWk Z; NetWk abg. Aktion freibleibend, solange der Vorrat reicht. Inklusiv € 1.000,- Bonus bei Finanzierung über die FCA Leasing GmbH. () Beispiel: Fiat 500 49 PS Benzol. Barzahlungspreis € 10.750,-. Rate inkl. € 49,- Anzahlung € 3.225,-, Restwert € 6.190,-, Gesamtkreditbetrag € 10.807,-, Gebühren inkl. staatl. Vertragsgebühr € 357,-, Sollzinensatz fix 4,55%, eff. Jahreszins 4,8%, FCA Ratenschutz Absieben (optional) € 57,-, Gesamtbetrag € 12.115,-, Vertragslaufzeit 36 Monate, Fahrleistung pro Jahr 10.000 km. Angebot der FCA Leasing GmbH. Voraussetzung: Bankübliche Bonitätskriterien. Wohnort/Beschäftigung in Oesterreich, Stand 02/2016. Details bei Ihrem Fiat Partner.

**AUTOHAUS ORTNER**  
 Piccostraße 42,  
 9500 Villach,  
 Tel.: + 43 (0) 4242 28494  
[www.auto-ortner.at](http://www.auto-ortner.at)

# > Einladung zum 12. Nashorn-Cup der Volksschulen

## Teilnehmende Mannschaften:

- > VS Afritz am See
- > Expositur Einöde + VS Arriach
- > Montessori-Schule de La Tour
- > VS Sattendorf
- > VS Stadelbach
- > VS Treffen
- > VS Weissenstein



WANN: 28. Juni 2016  
 BEGINN: 9.00 Uhr  
 WO: Sportplatz Treffen

Mit anschließender **Präsentation** der künstlerischen Gestaltung des Sichtschutzzaunes im Bereich des Sportplatzes Treffen um ca. 12.00 Uhr.



## Folgende Schulen und Kindergärten haben an diesem Projekt mitgearbeitet:

Kindergarten Treffen, Kindertagesstätte Treffen, VS Einöde, VS Sattendorf, VS Treffen, Montessori-Schule de La Tour-Diakonie Treffen und NMS Gegendtal.

In liebevoller Detailarbeit und mit viel Begeisterung haben die Kinder die Kunstwerke geschaffen. Die Künstler und Künstlerinnen werden bei der Präsentation anwesend sein.

## Während des gesamten Turniers haben die Kinder die Möglichkeit mit „Hopsi Hopper“ lustige Spiele zu erleben!

Frau Julia Zlattinger wird ebenfalls während des Turniers ihre Pforten für Besucher öffnen und ihre Reitpädagogik – **Spirit of Horses** – vorstellen. D.h. man kann die Pferde, mit denen sie arbeitet und auch die Materialien sowie den Reitplatz und die Koppeln besichtigen.

Es gibt auch einen kleinen **Streichelzoo, Kinderschminken** und **Luftballonmodellieren**.

**Sommer,  
Sonne, Erdbeerzeit**

Herzlich Willkommen in der  
**Erdbeer-Oase**

Genießen Sie jetzt natürlich frische Erdbeeren!!

Ernte  
Anfang Juni  
bis Mitte Juli

- Pusarnitz-Richtung Drauhofen (auch gepflückte Erdbeeren)
- Spittal - Molzbichl
- Paternion-Nikelsdorf
- Treffen-Seespitz (auch gepflückte Erdbeeren)
- Landskron-St. Andrä

Täglich geöffnet von 8-19 Uhr  
auch an Sonn- u. Feiertagen

0650/3740803

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Das Team der Glaserei Brigitte Franc-Niederdorfer in Villach-Landskron: Herbert Franc, Andreas Rauter, Brigitte Franc-Niederdorfer, Michael Wieser, Sandra Franc, Markus Hohenberger



**GLASEREI**  
Brigitte Franc-Niederdorfer

Spiegel - Glas - Bau- u. Kunstglaserei  
 Bildereinrahmung - Schleiferei  
 Sandstrahl- u. Glasschmelzarbeiten

9523 Landskron, Ossiacherstrasse 30  
 Tel.: 04242/41758 - Fax 04242/44504  
 glaserei.niederdorfer@aon.at  
 www.glaserei.cc

## > 40 Jahre Treffnerhof/Kuchlerwirt

**G**astlichkeit und perfektes Wohlfühlen im gesellschaftlich-gepflegten Rahmen, das ist das erfolgreiche Konzept des Treffnerhofes. Seit 40 Jahren besteht der sogenannte Kuchlerwirt in unserer Gemeinde. „Ich schätze dieses Wirtshaus als echtes Kommunikationszentrum unserer Gemeinde“, würdigt Bürgermeister Klaus Glanznig den Jubiläumsbetrieb. „Ich mag die ausgezeichnete Küche dieses sehr erfolgreichen Familienunternehmens, das von einem sehr kompetenten Team perfekt unterstützt wird!“

Die Zusammenarbeit des Treffnerhofes mit der Gemeinde sei seit Jahrzehnten eine bewährte Partnerschaft, lobt Bürgermeister Glanznig. Viele Veranstaltungen würden ohne diese intensive Kooperation nicht so perfekt funktionieren: Für die Treffner Kulturwochen, viele Vorträge, den Ball der Marktgemeinde Treffen, aber auch für die beliebten Treffner Faschingssitzungen, bei denen auch Wirt Friedhelm Kohlweiß mitwirkt, ist der Treffnerhof die optimale Bühne. „Die hohe Qualität der Küche ist seit Jahren auch bei Bikern sehr geschätzt“, weiß Bürgermeister Glanznig. „Diese neue Tourismusedee hat sich sensationell etabliert.“ Im Rahmen der Jubiläumsfeier gratulierte und dankte der Bürgermeister dem erfolgreichen Familienbetrieb, Friedhelm, Gina, Ivonne, Lena Sophie und Andreas, auch im Namen der gesamten Gemeindevertretung und würdigte in sehr persönlichen Worten auch die Pionierleistungen der Senior-Chefitäten Edith und Tata Friedhelm sen.



Friedhelm Kohlweiß mit Gattin Gina und Töchterchen Lena Sophie

## PFLEGEHEIM AFRITZ AM SEE

GEMEINSAM VITAL

**Eine herzliche Gemeinschaft und professionelle Pflege – das wird im Pflegeheim Afritz gelebt.**

„In unserer modernen Hausgemeinschaft wird jeder Tag gemeinsam gestaltet. Das familiäre Zusammenleben ist wichtig, um eine hohe Lebensqualität und die Selbstständigkeit unserer Bewohnerinnen und Bewohner zu sichern. Und die Angehörigen können ihren wohlverdienten Urlaub oder einen Kuraufenthalt genießen, denn wir bieten auch Kurzzeitpflege für einen Aufenthalt von zwei bis 28 Tagen an“, sagt Katrin Köfer, Leiterin des Pflegedienstes.



Persönlich informiert Sie Heimleiter Friedrich Baumhackl, 0664 82 84 060, [heimleitung@pflege-afritz.at](mailto:heimleitung@pflege-afritz.at)

## Bau- und Möbeltischlerei EICHHOLZER

Winklerner Strasse 12 / 9541 Einöde bei Villach

Tel.: 04248/ 25 13

Mobil: 0664/ 40 23 273

- Möbel und Türen nach Maß
- Zirbenholzmöbel
- Fussböden und Parkette
- Möbelmontagen
- Restaurierungen
- Reparaturen
- Umzüge
- Drechsel- und Schnitzarbeiten



tischlereichholzer@aon.at  
[www.tischlerei-eichholzer.at](http://www.tischlerei-eichholzer.at)

## Rauchfangkehrer-Meisterbetrieb

# ROBERT LENK



- Kaminsanierungen
- Reinigung aller Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung & Wartung
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

[www.lenk.at](http://www.lenk.at)

Robert Lenk: T 0699/111 026 62  
Timo Lenk: T 0699/196 802 23

Leave stress and be in nature with us!

# Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!



Freuen Sie sich auf einen unvergesslichen Urlaub mitten in der Natur!

Genießen Sie behagliche Stunden auf einer Fläche von 5,4 Hektar mit über 300 Stellplätzen und einem öffentlichen Strandbad.

## Unsere Highlights:

- Gratis Liegestühle und Sonnenschirme (gegen Kaution)
- Großer schattiger Parkplatz
- Gut übersichtlicher Kinderspielplatz
- Die „chillige“ Sonnenterrasse beim Campingwirt ladet mit kulinarischen Köstlichkeiten zum Verweilen ein

Entspannung und Genuss garantiert. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**Neu!** Unser „Bilderrahmen“ für einen fantastischen und einmaligen Blick auf den See!



CAMPINGBAD  
OssiacherSee  
WESTRUCHT

9520 Annenheim – Kärnten  
Seeuferstraße 109  
T: +43 4248 2757

[www.camping-ossiachersee.at](http://www.camping-ossiachersee.at)  
[office@camping-ossiachersee.at](mailto:office@camping-ossiachersee.at)

GEHEIMSACHE

**TTIP**

ALLE MACHT DEN KONZERNEN?

**INFOABEND ÜBER TTIP, CETA + CO.**



MIT LANDESPRECHERIN  
**MARION MITSCHKE**  
UND WIRTSCHAFTSEXPERTEN  
**MARKUS ERTEL**

**Dienstag, 5. JULI 2016, 19.30 UHR**  
**IM KULTURSAAL TREFFEN**



TEAM TREFFEN



Marktgemeinde Treffen a. O.

Zu dieser Veranstaltung lade ich,  
gemeinsam mit allen vertretenden  
Parteien, herzlich ein.

Ihr Bürgermeister